

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne..... 3
Seniorenseite..... 7



FürthFestival 2006: Näheres zum Programm ab Seite 9

Termine

In aller Kürze..... 16
Fürther Programm..... 19

Gesundheit..... 30
Ärzte und Apotheken..... 32
Familiennachrichten..... 31

Amtsblatt..... 33
infra..... 36

Grüner Markt

Kleinanzeigen..... 38
Impressum..... 38

Ausbildungsplätze gesucht – Ausbildungsplätze vorhanden

Wie bereits im vergangenen Jahr geben wir in der Stadt-Zeitung auch heuer **Schulabgängern** die Möglichkeit, ihr Stellengesuch in den nächsten Ausgaben kostenlos zu veröffentlichen. Darüber hinaus bieten wir auch **Fürther Firmen und Betrieben** an, ihre freien Ausbildungsplätze bei uns zu melden. Bitte lesen Sie dazu auf Seiten 4 und 5, was Sie dafür tun müssen.



T John-F.-Kennedy-Schule saniert und ausgebaut

Rund 4,5 Millionen Euro investiert – Moderne Doppelturnhalle verbessert Sportangebot



Foto: Mittelsdorf

Schulleiterin Ursula Faust (2. v. re.) und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (re.) freuten sich beim Rundgang durch die Schule über die hellen und frisch renovierten Klassenzimmer.

„Das meiste Geld geben wir in diesem Jahr für Schulen aus“, hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung beim Sommerfest der John-

F.-Kennedy-Schule betont. Das Schulfest bot den Anlass, um die Sanierungsmaßnahmen in Höhe von rund 4,5 Millionen Euro vorzustellen.

Nach etwa zwei Jahren Bauzeit erhalten die rund 470 Schülerinnen und Schüler nun 18 neue Klassenzimmer, eine Pausenhalle, Fachräume und eine neue Turnhalle. Sehr zur Freude auch von Schulleiterin Ursula Faust, die hervorhob, dass die größte Grundschule der Kleeblattstadt zuvor erheblich an dem Mangel an Klassenzimmern gelitten hatte.

Noch nicht abgeschlossen sind die Arbeiten an den Fassaden. Sie sollen, wie Architekt Fritz Wiesneth erläuterte

» Fortsetzung auf Seite 2 »

T Mediterranes Strandfeeling im Sommerbad

Zwei Monate Badespaß: Bis Ende August ist das Freibad am Scherbsgraben geöffnet



Foto: Kramer

Architekt Rainer Eckert und Bäderchef Horst Kiesel (re.) präsentieren zusammen mit dem Thermalbad-Maskottchen die neugestalteten Bereiche im Sommerbad.

Bei jedem Schritt schmiegt sich der feine Sand kühl um die Füße, große mallorquinische Sonnenschirme spenden Schatten und das Wasser hat angenehme 23 Grad. Obwohl im frisch sanierten Sommerbad noch nicht alles perfekt ist – ein Großteil der Liegefläche ist abgesperrt und der neue Restaurantbereich ist

in Bau – bietet es seinen Gästen seit der Eröffnung am letzten Juniwochenende Badespaß und Strandgefühl pur.

Tatsächlich hat das neue Freizeitbad kaum mehr etwas mit dem 50 Jahre alten Sommerbad gemein: Die maroden Umkleiden sind geräumigen, hellen Kabinen gewichen, die Sanitäranlagen wurden renoviert, Liegen und Sonnenschirme am Bewegungsbecken laden zum Entspannen ein und auf dem neuen Rollrasen rund ums Kinderbecken darf getobt und gepicknickt werden. Feiner weicher Quarzsand und Palmen in großen Tontöpfen sorgen für mediterranes Flair. Im nächsten Sommer löst ein schickes Terrassenrestaurant den alten Gastronomiebereich ab, der heu-

» Fortsetzung auf Seite 2 »



» Fortsetzung von Seite 1 »

John-F.-Kennedy-Schule saniert und ausgebaut

te, nach einem einheitlichen Farbkonzept gestaltet werden, das auch die nahe gelegene Jakob-Wassermann-Schule einschließt. Einen neuen Anstrich erhält dann auch die moderne, generalüberholte Doppelturnhalle. Sie trägt dazu bei, dass sich die Situation für den Schul- und Vereinssport in Fürth erheblich verbessert hat. „Im Süden der Stadt sind die Sportbedingungen in den Turnhallen so gut wie nie“, er-

klärte OB Dr. Jung.

Weitere Investitionen in Schulen sind geplant oder laufen bereits. So erhält derzeit das Hardenberg-Gymnasium einen Erweiterungsbau. In der Soldnerschule und in der Stadelner Grundschule beginnen Renovierungs- und Umbauarbeiten.

Auch für das Helene-Lange-Gymnasium und die Maischule sind neue Räume und Gebäude vorgesehen. ■



» Fortsetzung von Seite 1 »

Mediterranes Strandfeeling im Freibad

er das letzte Mal Pommes und mehr anbieten wird.

Als „Probephase“ bezeichnet Betreiber Horst Kiesel die zwei Monate, die das Bad in dieser Saison geöffnet hat. „Die Kritik der Badegäste ist uns sehr wichtig, damit die Anlage im nächsten Sommer perfekt ist.“ Über mangelnde Resonanz kann sich Kiesel bislang nicht beschweren. Auch bei den Öffnungszeiten behält sich der neue Betreiber Neuerungen vor: „An schönen Tagen

möchten wir das Freibad spontan länger offen lassen.“

Weil der Bau des Thermalbads zügig voran gehen soll, öffnet das Freibad in diesem Jahr nur für zwei Monate. Ende August schließt es wieder.

Speziell die Jüngeren lockt zur kühlen Erfrischung auch das Burgfarrnbacher Jugendfreibad. Kinder bis 14 Jahre können hier für nur einen Euro täglich von 10 bis 18 Uhr ungestört planschen und toben. ■



Fürths Touristik holt weiter auf

Zahl der Übernachtungen steigt stetig – Neue Denkmalführungen locken

Fürth wird bei Touristen immer beliebter. Diesen Schluss lassen die aktuellen Übernachtungszahlen in der Kleeblattstadt zu: 244.688 Übernachtungen buchten die Gäste in den 25 Hotels und Gasthöfen im vergangenen Jahr. Im Vergleich zu 2004 ist dies ein Plus von acht Prozent. Diese Entwicklung folgt dem positiven Trend seit Eröffnung der Touristinformation im Jahr 1995. Dass sich Fürth auf der Überholspur in Sachen Touristik befindet, beweisen auch die Entwicklungen in den Nachbarstädten: Nürnberg schnitt mit einem Plus von 4,3

Prozent ab. Die Erlanger gaben sich mit einem Anstieg von einem Prozent zufrieden und Schwabach musste einen Rückgang von 3,3 Prozent hinnehmen.

Als Städteregion Nürnberg konnten die vier Städte einen Zuwachs von 3,4 Prozent verzeichnen. Diesen Erfolg führen die Touristiker aus Nürnberg, Fürth, Erlangen und Schwabach auf das gemeinsame Marketing zurück. Das vom Touristischen Städteverbund herausgegebene Hotelverzeichnis, der Veranstaltungskalender und das Pauschalangebotsprospekt liefern den Besuchern eine klare Übersicht über das Angebot. Mit der Citycard können die Gäste mit dem VGN fahren, die Museen in allen vier Städten besuchen und bekommen außerdem zahlreiche Vergünstigungen bei Veranstaltungen und in Souvenirläden.

Damit Fürth weiterhin die Liste der Tourismusedwicklung anführt, sollen die neuen Hinweisschilder auf der A 73 (Frankenschnellweg) und der Südwesttangente auf die vielen Baudenkmäler aufmerksam und den Vorbeifahrenden noch mehr Lust auf Fürth machen. Da sich die Schätze der Stadt oft im Verborgenen befinden, bie-

tet die Touristinformation spezielle Führungen – nicht nur für Gäste – an. Der Spaziergang „Denkmalstadt Fürth - Bauschönheiten im Blick“, der am 29. Oktober und 26. November jeweils um 14 Uhr an der Michaeliskirche startet, informiert über die vielen Baustile in der Altstadt und über die Stadtentwicklung vom einfachen Marktflecken zur aufblühenden Industriestadt.

Pünktlich zum Stadtjubiläum gibt es ab Januar 2007 zwei weitere Denkmalführungen. Im Mittelpunkt des ersten Rundgangs stehen die aus der Gründerzeit stammenden Historismus- und Jugendstilhäuser der Königswarterstraße und der Hornschuchpromenade. Die herrschaftlichen Häuser mit den reichen Sandsteinverzierungen gehören noch heute zu den prächtigsten Zeugen der Fürther Vergangenheit.

Im Mittelpunkt der zweiten Führung steht die mit der Industrialisierung einhergehende rasante Entwicklung der Südstadt. Das im Jugendstil erbaute Berolzheimeraum, das Logenhaus der Freimaurer im Stil des Historismus, das streng klassizistische Schulhaus an der Schwabacher Straße, die ehemalige Humbserbrauerei mit dem nahezu einmaligen Jugendstilsudhaus und die Paulskirche erzählen interessante Geschichten aus vergangener Zeit.

Nähere Informationen zu den Denkmalführungen gibt es im Internet unter www.fuerth.de. ■



Einladung zu Sitzungen

- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 5. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 12. Juli, 15 Uhr, Sitzungssaal des Technischen Rathauses, Hirschenstraße 2.
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Freitag, 14. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 17. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 20. Juli, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■



Wir gratulieren

- Herrn **Josef** und Frau **Lisbeth Erna Dietl** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Hartmut Träger wünschte ihnen am 22. Juni alles Gute.
- Frau **Maria Magdalene Bauer** zum 100. Geburtstag. Bürgermeister Hartmut Träger wünschte ihr am 28. Juni alles Gute. ■



Mitarbeiter im Gespräch

- **Werner Rübiger**, Mitarbeiter im Stadtplanungsamt, feierte sein 40. Dienstjubiläum.
- **Rudolf Knorr**, Mitarbeiter im Amt für Umweltplanung, feierte sein 25. Dienstjubiläum. ■



1000 Jahre
Kleeblattstadt
Fürth



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Fehlende Ablagemöglichkeiten in den Duschen im Sommerbad am Scherbsgraben

Lob gab es für:

- Beachvolleyball-Turnier
- Sommerbad am Scherbsgraben
- Sauberkeit der öffentlichen WC-Anlagen der städtischen Friedhöfe
- Sauberkeit im Stadtgebiet

Wirtschafts-Ticker

- **Delphi mit Diesel auf Wachstumskurs:** Delphi, der weltweit zweitgrößte Lieferant von Common Rail Systemen für Dieselmotoren, konnte sein Geschäft in den vergangenen fünf Jahren ständig ausbauen. Namhafte Autohersteller wie DaimlerChrysler, Renault-Nissan, PAG (Ford, Jaguar), Ssangyong, PSA Peugeot Citroën, Tata Motors, Suzuki/Santana und Hyundai Motor Corporation vertrauen dem Unternehmen. Hauptsitz der Firma ist Wuppertal, eine Niederlassung befindet sich in Fürth. Nun will der Hersteller für Dieseleinspritzsysteme den Markt in den USA erobern.

Herzlichen Glückwunsch

- Am 8. Juli vollendet **Konrad Ammon**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 8. Juli **Rechts- und Ordnungsreferent berufsm. Stadtrat Christoph Maier** das 55. Lebensjahr,
- am 8. Juli Stadtrat **Peter Pfann** das 63. Lebensjahr,
- am 14. Juli **Erika Jahreis**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 16. Juli **Thomas Buchele**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 55. Lebensjahr,
- am 19. Juli **Dr. Ludwig Markert**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 60. Lebensjahr.

Liebe Fürtherinnen und Fürther,

nur noch ein halbes Jahr bis zum Start in unser **großes, buntes Jubiläumsjahr!**

1000 Jahre Fürth werden wir gemeinsam mit vielen Gästen aus nah und fern feiern und die Vorbereitungen laufen derzeit auf Hochtouren. Das Projektbüro 2007 im Bürgermeister- und Presseamt stellt gerade das **Programmheft** zusammen, das wir Ihnen nach der Sommerpause im September präsentieren werden.

In Berlin arbeiten Grafiker an den Entwürfen zur **Fürther Jubiläumsbriefmarke**, auf der diesjährigen Consumenta Ende Oktober werden wir die Besucher aus der ganzen Region über die vielen Veranstaltungen informieren und die Planungen für den **Auftakt an Silvester 2006** gehen in die heiße Phase. Außerdem sind wir gerade dabei, die eine oder andere Stelle im Stadtbild noch attraktiver zu gestalten. So erhält in Kürze die **Fassade** des Südflügels des **Rathauses** eine Generalsanierung; desgleichen geschieht mit der **Fassade des**

Stadtheaters. Die Kosten hierfür übernehmen zum großen Teil der Freistaat Bayern und der Bund. Schön ist auch, dass die Sanierung des Turms unserer ehrwürdigen Michelskirche rechtzeitig zum Jubiläum abgeschlossen sein wird. Und ich freue mich, dass sich darüber hinaus zahlreiche private Hauseigentümer dazu entschlossen haben, ihre Gebäude auch im Hinblick auf das Jubiläum zu sanieren. Dafür an dieser Stelle ein



1000 Jahre Kleeblattstadt Fürth

herzliches Dankeschön!

Im Zeitplan liegen auch die Arbeiten für die **neue Uferpromenade** an der Regnitz und die **Ausstellungsräume** im ehemaligen Ottoschulhaus.

Mehr soll heute noch nicht verraten werden – freuen Sie sich aber schon mal auf eine Fülle interessanter Termine, auf überregional bedeutende Sportereignisse, auf kulturelle Höhepunkte, auf ungewöhnliche Rück- und Ausblicke, auf ein spannendes Kinderprogramm, auf fröhliche Feste, auf unvergessliche Erleb-



nisse und auf ein **rauschendes Geburtstagsfest 2007** in unserem schönen Fürth!

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de.



Großes Jubiläumsquiz 1000 Jahre Fürth 2007

In allen **StadtZEITUNGEN** 2006 stellen wir eine Frage zum Thema Fürth. Erst nach der 24. Ausgabe im Dezember können Sie alle Lösungen einsenden und nehmen, wenn Sie alles richtig haben, an der Verlosung des Hauptgewinnes – **die goldene Jubiläumsuhr im Wert von 1000 Euro** – teil.

Sollten Sie eine Ausgabe verpassen – die Redaktion der **StadtZEITUNG** hilft Ihnen unter der Rufnummer 974-1204 gerne weiter. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Einleitung zu Frage 13:

Bis Anfang des 20. Jahrhunderts waren Spiegel der wichtigste Exportartikel Fürths. Allerdings war die Herstellung der Spiegel im 19. Jahrhundert für die Arbeiter sehr gesundheitsschädlich, denn es wurde ein Metall verwendet, das diverse Erkrankungen hervorrufen konnte. Die Stadt Fürth und Hausbesitzer, in deren Gebäude sich früher eine Spiegelfabrikation befand, mussten daher vor einigen Jahren eine umfassende Sanierung vornehmen.

Und hier nun Frage 13:



Wie heißt das Metall, das im 19. Jahrhundert vorwiegend für die Spiegelproduktion verwandt wurde?

Bitte notieren Sie den gesuchten Namen.

Viel Erfolg!

AUSBILDUNGSPLÄTZE GESUCHT - GEFUNDEN



Wir bieten einen Ausbildungsplatz

Funkwerk plettac bietet ab September 2006 zwei Ausbildungsplätze zur Industriekauffrau/zum Industriekaufmann; Schulabschluss: Middle-
re Reife oder höherwertig; Ansprechpartner: Gerhard Süß, Rufnummer 75 88 44 30; Adresse: Würzburger Straße 150, 90766 Fürth

Ausbildungsplätze vorhanden

Firma	_____
Anschrift	_____ _____
Ansprechpartner	_____
Ausbildungsberufe	_____ _____ _____
Anzahl der Ausbildungsplätze	_____

Ich suche einen Ausbildungsplatz

- 1) Melanie Pfänder; 16 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **Pharmazeutisch-technische Assistentin; Goldschmiedin; Altenpflegehelferin.**
 - 2) Sylvia Otte; 16 Jahre; Mittlere Reife; Berufswunsch: **Kauffrau für Bürokommunikation, Immobilienkauffrau**
 - 3) Alexandra Wieczorek; 15 Jahre; voraussichtlich Qualifizierender Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **Tierpflegerin, Tierärzthelferin**
 - 4) Matthias Rosenberg; 18 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss, bfz-Abschluss; Berufswunsch: **Einzelhandelskaufmann, Metzgereifachverkäufer, Fachkraft für Kurier-Express und Postdienstleistungen**
 - 5) Eric Sachs; 18 Jahre; Mittlere Reife; Berufswunsch: **KFZ-Mechatroniker, Zweiradmechaniker, Koch**
 - 6) Julia Polescinc; 17 Jahre; Berufswunsch: **Kaufmännische Ausbildung** (außer Bürokauffrau)
 - 7) Lisa Turbanisch; 15 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **Köchin, Einzelhandelskauffrau, Bäckerin, Kinderpflegerin**
 - 8) Hannes Grimm; 17 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **Garten- und Landschaftsbau**
 - 9) Dominik Pena; 15 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **KFZ-Mechatroniker, Zweiradmechaniker**
 - 10) Sascha Bühn; 16 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss und BGJ; Berufswunsch: **Schlosser**
 - 11) Antonio Gregorio; 16 Jahre; Qualifizierender Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **Fertigungsmechaniker, Mechatroniker**
 - 12) Roy Wegner; 17 Jahre; Mittlere Reife und BGJ; Berufswunsch: **Einzelhandelskaufmann**
 - 13) Sven Hutter; 16 Jahre; derzeit Hauptschule; Berufswunsch: **Tischler, Schreiner**
 - 14) Sevdam Yilmaz; 15 Jahre; derzeit Prüfungen zum Qualifizierenden Hauptschulabschluss; Berufswunsch: **Rechtsanwaltsfachangestellte**
 - 15) Pascal Müller; 18 Jahre; Mittlere Reife; Berufswunsch: **Fachkraft für Lagerlogistik, KFZ-Mechatroniker, Drucker, Alten-/Krankenpfleger**
- Interessierte Firmen und Betriebe werden gebeten sich unter Angabe der Bewerbungsnummer und des Namens an das Bürgermeister- und Presseamt, Telefon 974-1204, zu wenden. Dort erhalten sie die detaillierten Angaben zu den Ausbildungsplatzsuchenden.
- Vielen Dank!*



**Coupon bitte an das
Bürgermeister- und
Presseamt Fürth
senden!**

Kennwort: „Ausbildungsplatz“

**Per Post: Bürgermeister- und
Presseamt,
Wasserstraße 4,
90762 Fürth
Telefax: 09 11/974-12 05**

E-Mail: stadtzeitung@fuerth.de



Ausbildungsplätze dringend gesucht

Name _____

Alter _____

Anschrift _____

Mein Berufswunsch _____

Meine Ausbildung _____

**DIE GOLDSCHMIEDE
SACHRAU FÜRTH** GUSTAVSTRASSE 49
WWW.SACHRAU.DE
0911 9772500



**GOLDSCHMIEDE - &
SILBERSCHMIEDEMEISTER
KIRCHENGOLDSCHMIED FACHMANN FÜR EDELSTEINE
ANFERTIGUNGEN REPARATUREN GOLDSCHMIEDEKURSE
AUSGEZEICHNET MIT DEM BAYERISCHEN STAATSPREIS 1. MEISTERPREIS**

2. Fürther OLIVENFEST 8.7.2006 Fürther Freiheit 2a 10 bis 16 Uhr



- Dekorationen**
- Porzellan**
- Geschenkartikel**



- Feinste Olivenöle**
- Frische Oliven**
- Kleine Köstlichkeiten**

BÜCHER EDELMANN
Fürther Freiheit 2a, 90762 Fürth
Tel.: 746 76 17 · Fax.: 746 76 19
Ihre Buchhandlung in Fürth

- Pflegeprodukte
aus Oliven**
- Oliven-Lesestoff**



- Olivenbäume**
- Pflege/Überwinterung**
- Beratung/Verkauf**

Italimport

Schepis

Feinkost



**700 verschiedene Artikel auf
300 qm in bester Qualität
zu italienischen Preisen!**

Große Auswahl zu Dauertiefpreisen an
Käse, Salami, Schinken, Antipasti, Wein,
Caffé, Pasta und vielem mehr. Fragen
Sie nach nderen Kilopreisen!

Nürnberg Str. 41 · 90762 Fürth · Telefon/Fax 0911/653 87 55
Geöffnet: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8.30-16 Uhr



Weitere Fraunhofer-Einrichtung im Technikum Fürth vorgestellt

Entwicklung intelligenter logistischer Objekte – Funkchips erlauben Lokalisierung und Identifizierung von Waren



Foto: Mittelstorf

Dr. Alexander Pflaum (Mitte) erläutert OB Dr. Thomas Jung (li.) und Wirtschaftsreferent Horst Müller (re.) die Funktionsweise eines Erkennungssystems.

Die Uferstadt etabliert sich immer mehr als bedeutender Forschungs- und Wissenschaftsstandort der Region. Nach der offiziellen Eröffnung des Zentralinstitutes für Neue

Materialien und Prozesstechnik (ZMP) mit Ministerpräsident Edmund Stoiber stellte sich nun im Beisein von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Wirtschaftsreferent

Horst Müller im Technikum Neue Materialien eine weitere Einrichtung des Fraunhofer-Institutes vor: das Zentrum für die Entwicklung intelligenter logistischer Objekte.

Insgesamt fünf Mitarbeiter arbeiten unter der Leitung von Dr. Alexander Pflaum an der Entwicklung von so genannten Auto-ID-Technologien. Gemeint ist die Erkennung und Lokalisierung von Objekten und Waren durch Funkübertragung. Dabei werden Chips verwendet, die ausgelesen werden können. Vergleichbar mit den Waren-Strichcodes, die jetzt schon auf Verkaufsprodukten wie Joghurts und Milchpackungen zu finden sind. Nur, dass bei den neuen Technologien keine Scanner benötigt werden. Nach Angaben von Pflaum beschäftigt sich die Einrichtung mit Techniken wie Radio Frequency Identification, (übersetzt: Funkerkennung), Sensornetzwerke, Lokalisierungssysteme sowie Plattformen für die Integration von Smart Objects (intelligente Objekte)

in die Informationssysteme der Wirtschaft.

Einsatzgebiete sind zum Beispiel Ersatzteillager oder auch Handelsketten wie Real, Metro, Rewe oder Walmart. Problem ist derzeit, dass die Herstellung gewöhnlicher Silizium-Chips noch zu teuer ist. Deshalb werden Verfahren entwickelt, um die Kosten drastisch zu reduzieren. Ein Beispiel dafür sind RFID-Tags, wie sie die Fürther Firma Poly IC entwickelt (wir berichteten). Deshalb wird von Pflaum und seinen Mitarbeitern auch eine Zusammenarbeit mit dem Unternehmen im Gewerbepark Süd angestrebt. Unterstützung erhält er dabei von OB Jung und Wirtschaftsreferent Müller, die sich gut vorstellen können, dass die Kleeblattstadt ein Zentrum für die Entwicklung solcher Technologien wird.

Allerdings wird dafür noch etwas Zeit benötigt. Denn, wie Pflaum sagte, werden wahrscheinlich noch zehn Jahre vergehen bis alle Waren mit solchen Tags ausgestattet sind. ■



„Fürther Gespräche“

In der Reihe „Fürther Gespräche“ des Ludwig-Erhard-Initiativkreises Fürth e.V. findet die Veranstaltung zum Thema „Sicherheit für alle? Der Schutz der Heimat im Zeitalter der Globalisierung“ am **Dienstag, 18. Juli um 18.30 Uhr**, im Casino der Sparkasse, Maxstraße 32, statt.

Der Vorstandsvorsitzende der Diehl Stiftung und Co. KG, Dr.-Ing. E.h. Thomas Diehl, referiert über die weltweite Überwindung

von Grenzen in der deutschen Wirtschaft und zu den bislang weitgehend unbekanntem Gefahren. Im anschließenden Gespräch mit den Anwesenden übernimmt die Moderation Professor Dr. Gregor Schöllgen, Ordinarius Lehrstuhl für Neuere Geschichte II der Universität Erlangen-Nürnberg.

Die Diehl Stiftung und Co. KG gehört zu den großen deutschen Industrieunternehmen mit internationaler Ausrichtung. 10.200 Mitarbeiter in mehr als vierzig selbstständigen Unternehmenseinheiten, zusammengefasst in den drei Teilkonzernen Diehl Metall, Diehl Controls und VA Systeme, beschäftigt das Unternehmen.

Nähere Informationen gibt es bei Christian Nowak, c/o: IHK Gremium Fürth, Telefon 77 07-75 oder im Internet unter www.ludwig-erhard-initiative.de. ■



Fürther Gründertage

Schwerpunktthema: „Unternehmens-Nachfolge“

Die Gründerinitiative Fürth (GriF) lädt vom **19. bis 26. Juli** zu den „sechsten Fürther Gründertagen“ in den Gewerbehof Fürth Complex, Benno-Strauss-Straße 5 (Eingang CD, Seminarraum 4. OG), ein. Die Veranstaltung richtet sich insbesondere an Jungunternehmer sowie an Personen, die eine Selbstständigkeit planen. Die Teilnahme ist kostenfrei.

In verschiedenen Veranstaltungen informiert das IHK-Gremium über das Thema „Unternehmensgründung“ mit dem Schwerpunkt „Unternehmens-Nachfolge“:

Montag, 10. Juli, 14 bis 16 Uhr: „Der direkte Draht zu den GriF-Experten“ unter www.grif.de.

Mittwoch, 19. Juli, ab 18 Uhr: „Nachfolge als Chance“ in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Nordbayern.

Donnerstag, 20. Juli, 19 bis 21.30 Uhr: „Betriebsnachfolge

– richtig übernehmen statt neu gründen“.

Montag, 24. Juli, 16 bis 20 Uhr: „Weg durch den Gründerdschungel“.

Dienstag, 26. Juli, 19 bis 21.30 Uhr: „Wege zum geschäftlichen Erfolg“.

Mittwoch, 26. Juli, 19.30 bis 21.30 Uhr: „Wirtschaft vor Ort in Fürth“.

Nähere Informationen gibt es unter www.grif.de. Um Anmeldung wird gebeten: Christian Nowak, IHK-Gremium Fürth, Telefon 77 07 75. ■



Anzeigen in der StadtZEITUNG wirken
Termine und Themen für die nächsten Ausgaben auf Seite 39.
fsz@designdepartment.de
 © 766 714 40



Senioren-Kultur-Treff

Die Seniorenbeauftragte lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zum vierten Senioren-Kultur-Treff am **Mittwoch, 12. Juli um 14 Uhr**, ein. Treffpunkt ist die Auferstehungskirche im Stadtpark, Eingang Nürnberger Straße.

Thema ist Wissenswertes rund um die Auferstehungskirche. Angeboten werden Führung von Pfarrer Wolfgang Vieweg und die Begegnung mit den Künstlern

Kunihiko und Atsuko Kato beim Friedensdenkmal neben der Kirche.

Um telefonische Anmeldung im Seniorenbüro unter Telefon 974-1785 bei Elke Übelacker wird gebeten. Der Unkostenbeitrag beträgt 2 Euro und wird zu Beginn der Führung eingesammelt.

Vorankündigung: Das 5. Treffen findet am 13. September um 14 Uhr, zum Thema: „Comödie Fürth“ statt. ■



Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt die Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein:



Am **Montag, 10. Juli, um 14 Uhr** findet im Kleinen Saal der Stadthalle der Seniorentanz mit Franz Gebhart statt. Der Eintritt kostet 3 Euro (inkl. Garderobengebühr). Karten gibt es nur an der Tageskasse im Wintergarten ab 13 Uhr.

Am **Donnerstag, 20. Juli, um 16 Uhr** findet auf der Freilichtbühne im Fürther Stadtpark ein Chor-Konzert mit „ReBelcanto“ mit Auszügen aus Opern & Musicals, Folksongs aus aller Welt, Gospels & Spirituals statt. Kartenausgabe am 10. Juli ab 8 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, im Bürgeramt Nord, und ab 14 Uhr im Wohnstift Käthe-Löwenthal, Fürth-Burgfarnbach oder an der Tageskasse am 20. Juli ab 15 Uhr an der Freilichtbühne. Der Eintritt kostet 3,50 Euro. ■



Sprechstunden im Seniorenbüro Fürth

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet.

Auch außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden:

Seniorenbeauftragte Elke Übel-

acker, Telefon 974-1785, elke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenbeirat, Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr. ■

Seniorenbüro Stadt Fürth



ROST
WOHNBAU GMBH

Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauausführung

Vertrauen seit mehr als **50** JAHREN

jeweils ohne Provision



www.Rost-Wohnbau.de
Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarnbach
Tel. 0911/75 10 02 • Fax 0911/75 28 09

Eigentumswohnung als Geschoss-Whng. im 3-Fam.-Niedrigenergiehaus in Fürth-Burgfarnb., Zentrum, ruhige Lage	1. OG: 4 Zi., ca. 102m ² mit Balkon, Keller u. Carport	219.400,- €
Eigentumswohnung mit Aufzug und Tiefgarage in kleiner Parkwohnanlage im 5-Fam.-Niedrigenergiehaus in Fürth-Dambach	1. OG: 3 bzw. 31/2 Zi. mit 92,19m ² inkl. großzügigem Balkon und Keller	199.200,- €
Eigentumswohnung im 5-Fam.-Niedrigenergiehaus in Fürth-Unterfarnb., Kieler Str. 1	DG: 4 Zi., als Penthauswohnung mit 118,65m ² mit Sichtholzdachstuhl, großzügigem Balkon, Keller und Carport	258.500,- €

- Elektrotechnik
- Gebäudemanagement
- Solartechnik
- BK- u. SAT-Antennenanlagen
- Kundendienst
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Datentechnik
- Telefonanlagen



ELEKTRO GmbH

Ihr kompetenter Partner für alle Elektrofragen!

Winter

Rosenstraße 8 • 90762 Fürth
Telefon (09 11) 77 14 33
info@elektro-winter.de
www.elektro-winter.de

Eine gute Werkstatt zahlt sich aus



<ul style="list-style-type: none"> * Transporter Express Service * Wartungen und Reparatur * Ölwechsel - Schnelldienst * Unfall - Instandsetzung * Glas - Instandsetzung * Gesetzliche Untersuchungen SP, HU, AU, FU § 57 b, UVV * DEKRA Stützpunkt * Tägliche HU Abnahme 	<ul style="list-style-type: none"> * Paketpreise für Service - Angebote * Hol - und Bringservice * Fahrer - Mobilitätsservice * Ladebordwand-Service * Reifenservice * Sonderzubehör - Einbau * Fahrzeug - Vermietungsservice * Anhänger- u. Aufliegerservice * Festpreis - Angebote
---	---



AUTO-GRAF

Fürth - Schwabacher Straße 380 - 0911 / 99714-0
Langenzenn - Mühlesteig 7 - 09101 / 9939-0

Gut und sicher wohnen

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



BAUVEREIN FÜRTH eG
Herrnstraße 64a
90763 Fürth

Telefon 0911/9 73 42-20
Telefax 0911/9 73 42-15
info@bauverein-fuerth.de



Wir Fürther sagen danke!

Was wäre die Kleeblattstadt ohne das Stadttheater, ohne Berolzheimerianum, ohne Nathansstift und ohne die Kirche „Unsere liebe Frau“?

Diese und viele andere Gebäude und Stiftungen verdanken wir dem großzügigen Engagement

jüdischer Bürgerinnen und Bürgern, die sich in vielfältigster Weise für ihr Fürth eingesetzt haben.

Jetzt ist die Gelegenheit, etwas von dieser Wohltätigkeit zurückzugeben. Die denkmalgeschützte Sandsteinhalle aus dem Jahr

Wir Fürther sagen danke!

Benefizgala

für die Sanierung der
jüdischen Friedhofshalle Fürth

in der Comödie Fürth
im Berolzheimerianum,
Theresienstraße 1,

am Montag, 10. Juli, 19.30 Uhr.

Mit den Künstlern
Volker Heißmann, Martin Rassau,
Bernd Händel, Conny Wagner,
Yogo Pausch, Hildegard Pohl und
Robert Schopflocher.

Karten erhalten Sie ab Freitag, 16. Juni,
bei Franken Ticket Fürth, Königstraße 95,
und allen bekannten Vorverkaufsstellen
mit Ticket-Online.
(Preiskategorien 50,-/40,-/30,-/20,- €)



Foto: Kramer

Evi Kurz, Yogo Pausch, Hildegard Pohl hoffen zusammen mit Gisela N. Blume, Vorsitzende der Israelitischen Kultusgemeinde, auf großzügige Unterstützung (v. li.).

1902, die auf dem neuen jüdischen Friedhof an der Erlanger Straße steht, ist einsturzgefährdet und muss dringend saniert werden. Die Gesamtkosten von rund 1,3 Millionen Euro kann die Israelitische Kultusgemeinde Fürth keinesfalls alleine aufbringen. Zwar ist Unterstützung, beispielsweise vom Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege, zugesagt, aber das reicht leider nicht aus.

Die große Benefizveranstaltung (siehe nebenstehendes Programm)

am 10. Juli im Berolzheimerianum bietet eine schöne und dazu noch unterhaltsame Gelegenheit, das Sanierungsprojekt zu unterstützen. Aber auch wer keine Zeit und Möglichkeit hat, daran teilzunehmen, kann mit einer Spende viel Gutes tun (Spendenkonto-Nr. 403 2500, Bayerische Vereinsbank Fürth, BLZ 762 200 73, eine abzugsfähige Spendenquittung kann erstellt werden).

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!



Neu in Fürth: Balance & Care



Foto: privat

In dem liebevoll restaurierten Anwesen Königstraße 90 – direkt gegenüber dem Fürther Rathaus haben Margit Mirsberger und Horst Vollweiler eine neue Kosmetik- und Wellness Einrichtung eröffnet. Angeboten werden neben den klassischen Kosmetikbehandlungen auch Day-Spa-Programme mit unterschiedlichen Schwerpunkten, Massagen und Entspannungstechniken aus aller Welt, energetische Körperarbeit und vieles mehr.

FÜRTH FESTIVAL

**Parken
in der Innenstadt
Samstag ab 12 Uhr
kostenlos!**



Einzelhändler feiern mit

Wenn die Kleeblattstadt vom **14. bis 16. Juli** ihr Festival feiert, lassen sich die Einzelhändler der Innenstadt nicht lange bitten. Viele Geschäfte haben sich tolle Aktionen ausgedacht und locken mit attraktiven Angeboten. Im Fachgeschäft „Das Bad & Mehr“ kommen Schnäppchenjäger garantiert auf ihre Kosten, denn dort gibt es alles zehn Prozent günstiger. Alle Urlaubshungrige können ihr Fernweh in den neuen Räumen bei DER-Reisen stillen. Bei der Eröffnungsfeier warten viele inter-

essante Aktionen. Für alle Kinder lohnt sich ein Besuch im Fotoladen „Bilderfürst“, wo sie sich kostenlos in einem historischen Rennwagen fotografieren lassen können. Das Bild erhalten sie natürlich gratis. Zu einer edlen Weinprobe und einem exquisiten Buffett mit neuen Rezeptideen lädt das Fachgeschäft „Vom Fass“. Schmuckliebhaber und Verliebte sollten beim Juwelier am Rathaus zugreifen: Einzelteile und Sonderposten sind stark reduziert, Trauringe gibt es 20 Prozent günstiger!

Inspiration
...IM ENGLISCHEN STIL

Bei uns finden Sie eine liebevolle Auswahl an edlen Kissen, Patchworkdecken, englischen Stoffen, Glas, Porzellan und Kleinmöbeln.

Friedrichstraße 17 Fürth

Claudia Ancilotti malt bei Staudt in Fürth!
Zum **Fürth Festival 2006** ist die bekannte Künstlerin bei uns zu Gast. Lernen Sie Claudia Ancilotti am Sonntag persönlich kennen! **Am Sonntag, den 16.07.06 haben wir von 13-18 Uhr für Sie geöffnet.**

Rösle-Aktion: Der Appetit kommt beim Essen – der Spaß schon beim Kochen. Lassen Sie sich überraschen!

Julius Staudt
www.julius-staudt.de
Fürther Freiheit 4 · Tel. 0911/77 08 83
Kleeblattcard – auch bei uns können Sie punkten!

ALLES RUND UM DEN SPORT
KASTNER'S SPORT-TREFF

Zum **Fürth Festival** am **15.7.** von 9-18 Uhr und **16.7.** von 13-18 Uhr geöffnet.
Großer Muster- u. Lagerverkauf mit tollen Angeboten
Friedrichstraße 9 · 90762 Fürth
Tel. 74 81 06 · Fax 74 63 74

mit Stehcafé
Alfonso Astore
ALIMENTARI E SPECIALITÀ ITALIANE

Weine & Spirituosen
Käse, Salami & Schinken
Pasta & Antipasti
Preisgünstige Mittagsgesichte & belegte Brötchen

AUF BESTELLUNG
FRISCH UND HAUSGEMACHT
Pasta & Tiramisu
Ludwig-Erhard-Str. 3
Fürth, gleich hinterm Rathaus
Tel. 77 58 57

So. 16.7. von 13-18 Uhr geöffnet
Festival-Preise **50%** reduziert!

kids · teens
Satiro
Moststraße 19 · 90762 Fürth
Telefon 0911/743 76 30

die Jungkunz buchhandlung

Friedrichstraße 3
90 762 Fürth
Tel. 0911/74 08 30

Ihre Buchhandlung im Herzen der Innenstadt ...

Fürth Festival - wir machen mit!
Am Sonntag 16.07.06 sind wir von 13-18 Uhr für Sie da ...

Auf zur Schatzsuche – Vom 16.6.-16.7.2006
großer Räumungsverkauf **wegen Umbau**

...10-50% Rabatt auf ALLES ...

DAS BAD & MEHR
KRAUSS
Schwabacher Str. 18
Telefon 77 09 42

GREUTHER TEELADEN

Qualität im Fabrikverkauf

Mineralien tanken

Bewegung ist gut für Körper und Seele - wichtig dabei aber auch die richtige Ernährung und ausreichend Flüssigkeit, gerade im Sommer. Hier ist Tee ein ideales durstlöschendes Getränk. Genießen Sie die über 300 Teespezialitäten aus dem Greuther Teeladen.

Wir beraten Sie gerne bei der Auswahl Ihres neuen Lieblingstees.

Unsere Sommerpakete
Speziell für Sie zusammengestellt, mit hochwertigen Tees und und anregenden Rezeptideen.

Foto: Exel GmbH - www.exel-d.de

90765 Fürth, Laubenweg 60
Tel.: 0911/9 79 40 55, Fax: 0911/9 79 40 56
Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr
www.greuther-teeladen.de

Gutschein*
100 g Rotbuschtee
*Gültig im Juli
pro Person
1 Gutschein

OPTIK
Unbehauen

MOSTSTR. 19 • 90762 FÜRTH

SONNTAG, DEN 16. JULI 2006 SIND WIR VON 13 BIS 18 UHR FÜR SIE DA.

Uhren-Schmuck
Hübner
Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt, u.a. auch Batteriewechsel und Schmuckreparaturen

BOCCIA®
TITANIUM

MEISTERBETRIEB
UHRMACHER
HANDWERK

Alexanderstr. 8 · Fürth
Fon (0911) 77 52 47
Fax (0911) 787 11 55

Kleehäuptpunkte bei Verkauf und Serviceleistungen

NEUE RÄUME – ALTES TEAM

Feiern Sie mit uns am
Samstag 15.07.2006
die Eröffnung unseres neuen
DER Reisebüros in der Schwabacher Str. 3

ab 11 Uhr offizielle Eröffnung mit Vertretern der Stadt Fürth

14-16 Uhr **Gewinnspiel:** Luftballonweitflug 1. Teil
Hauptgewinn: 2 AirBerlin Städte-Flugtickets

14-18 Uhr Wellnessmassage zum ausprobieren und vielen Infos zum Thema.

Und am Sonntag 16.07. geht's kunterbunt weiter

14-16.30 Uhr Kindertag mit Kinderschminken und Clown mit vielen Mitmach-Aktionen für Kinder jeden Alters (bei trockenem Wetter)

Außerdem: Luftballonweitflug 2. Teil

Wir freuen uns auf Sie

DER Reisebüro
DER Reisebüro · Schwabacher Str. 3 · 90762 Fürth
Tel. 0911-77 26 70 · Fax 749 98 83 · fuerth@der.de
Montag bis Fr 9.30-18h · Samstag 10-13h

D Ü N D A R

IMPORT & EXPORT
Hirschenstr. 3 · 90762 Fürth · Telefon 743 37 11

Räumungsverkauf

ab sofort auf alle Artikel

**20-60%
Rabatt**

Wir ziehen um!
am 28.07.2006 in die
Gebhardtstraße 6 · Fürth
(gegenüber Marktkauf im ehemaligen Güterbahnhof)
Tel. (0911) 368 65 59 oder 144 39 14

U Hauptbahnhof



Die Kleeblattstadt treibt's bunt!



Foto: Archiv BM/PA

Das Programm der Comödie auf der Fürther Freiheit.

Konzerte, Kabarett und Kunst zum Nulltarif – jedes Jahr aufs Neue garantiert das FürthFestival Stimmung, Witz und gute Laune für jedermann. Vom **14. bis 16. Juli** verwandelt sich die Kleeblattstadt in einen einzigen großen Festplatz: Comedy und heiße Rhythmen auf der Fürther Freiheit, Kunst und Jazz im City-Center, Kinder- und Jugendkultur am Hallplatz, das Women of the World Festival im Rathaushof, das Altstadtfest auf dem Waagplatz, Bier und Blues in der Gustavstraße und Nordic Notes beim Länderfestival Skandinavien auf dem Grünen Markt. Die Einzelhändler der Innenstadt locken mit attraktiven Angeboten und tollen Aktionen. Am verkaufsoffenen Sonntag sind alle Geschäfte von 13 bis 18 Uhr geöffnet.

Zu den Höhepunkten des dreitägigen Treibens voller Musik, Kunst und Unterhaltung zäh-

len unter anderem am Freitag der Auftritt der fünf Disco-Queens von „Night Nurses“ ab 16.30 Uhr im Rathaushof, der „Gnadenlos Grand Prix“ mit Volker Heißmann ab 19 Uhr auf der Freiheit und die Show der finnischen Band „Nightingales“ ab 21 Uhr am Grünen Markt.

Fränkischen Humor vom Feinsten liefern Volker Heißmann und Martin Raussau zusammen mit der Band „Wassd scho? Bassd scho!“ am Samstag ab 18 Uhr auf der Freiheit. Hier bleibt garantiert kein Auge trocken! Mit Songs von Stevie Wonder, Aretha Franklin und Bob Marley bringen „Los Chicolores“ ab 18 Uhr das Publikum in der Gustavstraße zum Schwitzen und auf dem Hallplatz werden sich ab 19 Uhr Kinder und Jugendliche beim 6. Open Air Dance Contest messen. Zum Jazzfrühschoppen lädt am

» Fortsetzung auf Seite 12 »

Der Heimkino-Schnatzky – Ihr Fachgeschäft
mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region.
Einzigartig in Qualität und Preis – jetzt so günstig wie nie!
(Kostenlose Lieferung im Großraum)

TV HIFI
schnatzky sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6 · 90762 Fürth ☎ 77 22 11 www.schnatzky.de

Rottmann Hörakustik
Hörgeräte GmbH

Öffnungszeiten: **Alles rund ums gute Hören!**
Montag bis Freitag:
9.00-13.00 Uhr und Hirschenstraße 23
14.00-18.00 Uhr 90762 Fürth
und nach Vereinbarung Service-Telefon: 09 11 / 7 40 68 80

Große Auswahl **90 Jahre**
an Haushaltswaren und Geschenkartikeln

Telefon 77 20 41
90762 Fürth, Maxstraße 31

WOLF
am Bahnhof

PEUGEOT Das kompetente und motivierte Team vom **Autohaus Kulhel** bietet Ihnen:

- Neuwagen/Gebrauchtwagenverkauf
- Kfz-Reparaturen aller Art mit Ersatzwagen (bei Bedarf)
- TÜV/AU
- Klimawartung
- Verkauf von Ersatzteilen/Zubehör/Accessoires
- jahrelange Erfahrung
- !!! Autogas-Umbau: Umrüstung vieler Peugeot Benzin-Modelle auf das LPG-System !!!

Erlanger Str. 170 - ☎ 790 60 06 oder 40 52 01
— Der Löwe brüllt wieder in Fürth! —

Lizenz- und Geschenkwelt

Schulranzenset „Crazy Cars“ DIN
5-tlg., enthält Ranzen, Schlamperetui, Sportbeutel u. Brustbeutel. Ranzen m. ergonomisch geformten Rückenteil, gepolsterten Tragegurten m. Reflexstreifen, zwei Seitentaschen m. Reflektoren, große Vordertasche m. abnehmbarer Netztasche u. Stifthalter.

unverb. Preisempf. 109,-
für nur **49,99**

Schwabacher Str. 20 · 90762 Fürth · ☎ 974 66 73

Aufregend anders!

Oehrlein

Schuhe vom Feinsten

Fürth · Gustavstraße
Parkplätze im Hof

Produkt des Monats

mau-mau

zum Mach-mich-kalt-Preis von
€ 6,80 klein
€ 7,90 groß
statt € 8,50/9,90

Isobeutel
für 1 oder 0,5 Liter-Flaschen. Hält vorgekühltes lange kalt, passt für alle handelsüblichen Getränkeflaschen.

nur im Juli so günstig!

Moststr. 19 · Fürth · Tel. 77 36 64

ALT gegen **NEU**
Orthopädische Matratze JUBEL
 mit 7-Zonen, 17 cm hohem Kaltschaumkern, Raumgewicht 60
 90x190 / 90x200 / 100x200
499,- nur 299,-
 inkl. Lieferung u. Entsorgung Ihrer alten Matratze
Gesunder Schlaf ist keine Glücksraube!
bed & fun
 Ihr Spezialist rund um's Bett
 Im City-Center-Fürth • Alexanderstraße 11
 90762 Fürth • Telefon 0911/741 92 09

Gültig vom 01.07. bis 31.08.2006
REVUE
Qualitätsbilder
 von Ihrer Digitalkamera
 Idealformat 10x15 cm
 bzw. 10x13,5 cm, abhängig vom gewählten Seitenformat
12 Cent
 Ab dem ersten Bild!
 Von digitalen Speichermedien zzgl. einmaliger Transfergebühr pro Auftrag
FOTO QUELLE.
 Meine Fotos in besten Händen
**Gustav-Schickedanz-Str. 8
 90762 Fürth**
Verkaufsoffener Sonntag
 am 16. Juli 2006 zum Fürth Festival. Von 13 bis 18 Uhr erhält jeder Kunde einen Reiseutschein im Wert von **25,- Euro**



Friedrichstraße fertiggestellt

Rechtzeitig zum FürthFestival vom 14. bis 16. Juli wird die Umbauphase in der Friedrichstraße beendet, die Straße wieder zweispurig befahrbar und beidseitiges Parken möglich sein. Die Geschäftsinhaber der Friedrichstraße freuen sich über das Ende der Bauzeit und la-

den alle Kundinnen und Kunden ganz herzlich ein, die gelungene Umgestaltung zu besichtigen. Die Händler bieten zum Aktionswochenende am FürthFestival mit verkaufsoffenem Sonntag vielfältige Überraschungen an. Näheres dazu in der Tagespresse.



» Fortsetzung von Seite 11 »
Die Kleeblattstadt treibt's bunt

Sonntag ab 11 Uhr das „Fischer's Sing Quartett“ auf dem Waagplatz. Im City-Center serviert die Band „Old, New, Borrowed & Blue“ ab 14 Uhr einen musikalischen Eintopf mit den besten Zutaten aus über 80 Jahren Musikgeschichte. Ab 19 Uhr leitet Peter Wackel mit einer großen Schlagerparty schließlich das große Finale auf der Freiheit ein.

Juwelier Weigmann, bei atlas-Reisen, im Lim-Haus und in Roland's Boderslädla, in der Buchhandlung Jungkunz, im Burgfarrnbacher Weinlod'n sowie während des FürthFestivals am Netzwerk-Stand auf dem Hallplatz. Auf diejenigen, deren Enten das Rennen machen, warten erstklassige Preise: Ein mit 600 Euro angesparter Bausparvertrag, ein Fußball-Kicker, eine Familienjahreskarte für den Playmobil Funpark und vieles mehr. Der Erlös der Veranstaltung kommt dem „Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e. V.“ zu Gute.

Ein Extra-Tipp: Das „Netzwerk Kinderfreundliche Stadt“ veranstaltet am Sonntag um 14 Uhr auf der Pegnitz ein „Gummi-Enten-Rennen“. Der Vorverkauf läuft bereits. Die Enten und Startnummern gibt's für 4 Euro im Netzwerk-Büro, im Fürther Hotel Mercure, im City-Center in den Fashion Stores by Bätz, bei Lennert Papeterie und bei

Das ausführliche Festival-Programm gibt es im Internet unter www.fuerthfestival.de, weitere Infos auch unter www.fuerth.de.

B+D electronic
Batterien, Akkus, ...Spezialbatterien!
Sie suchen das Besondere?
 Beispiele:

 Wir führen seltene Batterien und fertigen natürlich auch Akkublocks nach Ihren Vorgaben.
 Fragen Sie uns!
...erst zu B+D!
 Königstr. 107 90762 Fürth
 fon +49 (0)911 77 30 40
 info@bdelectronic.de

Balu
 FASHION FOR KIDS
Sonderaktion zum Fürth Festival
 vom 5. bis 16. Juli
 bis **50% Rabatt**
 auf die gesamte Sommerkollektion
 Fürther Freiheit 2a · Tel. 749 95 31

LENNERT
 City Center Fürth
 Schwabacher Ebene
 Tel.: 0911/ 979 09 67
 Mo - Fr 9⁰⁰ - 19⁰⁰
 Sa 9⁰⁰ - 18⁰⁰
Papeterie & mehr
Ihr Fachgeschäft für "Schreibkultur"
Büchertaschen - Aktion zum Fürth Festival
15% Rabatt beim Kauf von 5 Teilen
 nur vom 14. bis 16.7.2006
Sonderöffnungszeiten: Sonntag 16.7.'06 von 13.⁰⁰ bis 18.⁰⁰ Uhr



Super 8 auf DVD

wir digitalisieren Ihre Filme: Super8, Normal8 und 16mm, mit oder ohne Ton auf DVD oder VHS, direkt bei uns im Haus. Auch von allen Videokassetten auf DVD zum günstigen Preis.

pro Min. nur € 1.-

zuzüglich einmaliger Auftragspauschale von € 9.95 pro Auftrag, 16mm 1,20 p.M.



bilderfürst[®] Fürth

Schwabacher Straße
 Fußgängerzone
 Tel. 0911 / 771371
 pc@photostudio.de
www.photostudio.de

Forschergeist soll gefördert werden



Foto: Mittelsdorf

Nachdem Siemens-Geschäftsleiter Wolfgang Schleemilch (Mitte) die Kisten übergeben hatte, konnten die Kinder mit Glühlampen experimentieren. Mit im Bild: Siemens-Pressesprecher Bernhard Lott (li.), Jugendamtsleiter Josef Lassner (2. v. li.) und die stellvertretende Kindergartenleiterin Angelika Rudolph (re.).

Strahlende Gesichter bei den Mädchen und Jungen des Kindergartens Balu in der Paul-Keller-Straße: Wolfgang Schleemilch, Geschäftsleiter der Siemens Region Nordbayern, hat den Kindern im Beisein von Jugendamtsleiter Josef Lassner zwei so genannte Forscherkisten mit der kompletten Ausrüstung zu den Themen Elektrizität und Schall sowie Farben, Wasser und Luft überreicht. Nun können die Kinder altersgerechte Experimente durchführen und erhalten einen spielerischen Zugang zu Phänomenen und Zusammenhängen aus Naturwissenschaft und Technik.

Mit dem Projekt, bei dem heuer insgesamt 500 Experimentierkästen in Kindertagesstätten verteilt werden, will Siemens das Interesse für Technik und Naturwissenschaften schon frühzeitig wecken. Auch der Kindergarten Balu hatte sich bei dem Vorhaben beworben, weil – wie die stellvertretende Leiterin Angelika Rudolph erläuterte – die Mädchen und Jungen gerne Neues ausprobieren. Damit die Erzieherinnen die Kinder entsprechend anleiten können, enthält jede Forscherkiste zudem einen Gutschein über eine Schulung für zwei Erzieherinnen.

Lions Club spendete für Kinderklinik



Foto: privat

Hüpfburgen, Torwandschießen, Kletterwände, Tanzshows und eine riesige Tombola lockten Ende Mai 10 000 Kinder und Eltern zum Lions Club-Kindertag „Löwenherz“. Getreu dem Motto „Spielend helfen“ bescherten die Veranstalter den vielen Besuchern einen vergnüglichen Nachmittag und sammelten dabei Geld für die Kinderklinik. Der Verkauf von Losen, Speisen und Getränken brachte den Initiatoren einen Gesamterlös von 20 000 Euro ein. Stellvertretend für das gesamte Team übergaben Dieter Wohlfahrt, Präsident des Lions Club Fürth, und Hanjo Schriegel dem Chefarzt der Kinderklinik, Dr. Jens Klinge (v. r.), den Scheck über 20 000 Euro. Das Geld wird für die Errichtung eines Kinderschlaflabors verwendet.

Kräuterbeet für MÜZE



Foto: Gassner

Gesundes für die Kinder: Auf Initiative des Elternbeirates hat die Firma Hornbach, vertreten durch Helmuth Spier, dem Mütterzentrum (MÜZE) in der Gartenstraße ein Kräuter-Hochbeet gespendet. Die Kinder der Einrichtung können nun ihre ersten Erfahrungen in der Gartenarbeit sammeln und dank des breiten Angebotes an verschiedenen Kräutern ihre Geschmacksnerven testen. Petersilie, Dill, Rucola, aber auch Tomaten und Paprika werden von den kleinen Gärtnern gepflegt, um das gemeinsame Frühstück oder Mittagessen zu bereichern.

Raumausstattung
Uwe Kastl
 Denken Sie ans Renovieren?
 Komplett von Meisterhand!

- Tapezier- u. Malerarbeiten
- Treppenhausrenovierung
- Wohnungsaumlösungen
- PVC- u. Teppichböden
- Kork/Laminat/Fertigparkett
- Exklusive Designbeläge
- Gardinen/Rollos/Jalousien
- Polsterstoffe
- Computergestützte Beratung

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
 Telefon 33 27 33 · Fax 761 08 97
 www.raumausstattung-kastl.de

bernd eichler
 SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
 KUNDENDIENST
 Vacher Straße 218 · 90766 FÜRTH
 Tel. 0911/7330389

- * Bad-Planung
- * Neu- u. Umbauten
- * Rohrreinigung
- * Gasbrennwerttechnik
- * Solartechnik
- * Holz- u. Pelletsheizung
- * Regenwassernutzung



Neuer Spielplatz



Foto: Schuller

Luisa (9) und Sebastian (8) finden den neuen Spielplatz klasse.

Bei strahlendem Sonnenschein wurde der neue Spielplatz an der Rostocker Straße in Unterfarnbach eröffnet. Wo früher ein wilder, mit Gestrüpp bewachsener Hügel war und mitten im Wohngebiet keinen schönen Anblick bot, können nun Kinder spielen, klettern, rutschen und Sandkuchen backen – ideal in dem Viertel mit vielen jüngeren Familien.

Der kleine, feine Spielplatz mit seinen 430 Quadratmetern nutzt die Fläche optimal und bietet den Kids einen Spielbereich zum Klettern und Rutschen im überdachten Spielturn, einen Sandkasten, der hübsch mit Natursteinen eingefasst ist sowie einen Sitz- und Aufenthaltsbereich als Treffpunkt der Großen mit Bänken und Tischen. Weithin sichtbar und

deutlich als Reich der Kinder erkennbar ist der neue Spielplatz durch drei große, bunte Stangen an der Eingrenzung. Sie sind das Symbol des Grünflächenamtes für Spielplätze, das man häufig in der Kleeblattstadt entdecken kann. Im Vorfeld waren den Anwohnern verschiedene Entwürfe präsentiert worden. Das gelungene Sieger-Modell, für das rund 38000 Euro investiert wurden, lässt bewusst viel Bewegungsraum.

Das Grünflächenamt will jährlich einen Kinderspielplatz im Stadtgebiet sanieren. In den vergangenen beiden Jahren wurden die Plätze an der Blütenstraße, Waldschänke und Hans-Sachs-Straße fit gemacht, nächstes Jahr soll der Rothenberger Weg in Vach folgen. Die kleinen Fürther dürfen sich freuen. ■



Neue Parkmöglichkeiten

Oberhalb des alten Flussbades am Rednitzufer (Ecke Bad-/Denglerstraße) stehen den Anwohnern ab sofort 14 neue Stellplätze zur Verfügung und helfen, den im dortigen Wohnquartier sehr großen Parkdruck zu verringern.

Der öffentliche Parkplatz wurde vom städtischen Grünflächenamt im Auftrag des Tiefbauamtes geplant und ist entstanden, weil ei-

ne ehemalige Werkstatt und das frühere Bootshaus vom Technischen Hilfswerk abgerissen werden mussten.

Die Investitionssumme beläuft sich auf rund 75000 Euro; unter anderem wurden 12 neue Großbäume gepflanzt und der Platz zusätzlich begrünt.

Geparkt werden darf auf den 14 Stellplätzen mit Parkscheibe, Parkdauer drei Stunden. ■

schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeflächen
- Sportplatzwerbung

Fürth / Jakobinenstr. 24
Tel./ Fax 0911/70 95 56
mobil 0170/412 70 26
www.maler-schlicht.de

Jetzt durchstarten!

Qualifizierte Nachhilfe

- alle Fächer & alle Schularten
- Prüfungsvorbereitung
- Übertrittsvorbereitung Gym/RS

ohne lange Vertragsbindung

Die Paukkammer®

Lernen mit Erfolg!
(0911) 977 987 00 • Mo-Fr 12.30-17.30 Uhr
Schwabacher Str. 45 • Fürth

Die Nachhilfe-Profis

Bis zu 8 Std. GRATIS
Jetzt anmelden - Angebot sichern!

Zus. Unterrichtsstunden gratis vor den Sommerferien

Fürth, Bahnhofs-Center
Tel. 09 11/77 60 60
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr
oder Tel. 0800 111 12 12 [frei]

studienkreis > Nachhilfe.de

Teufel GmbH

Seit 1873

Modernisieren mit Erdgas?
Anruf genügt!

Sanitär
Gasheizung
Flaschnerei
Dachdeckerei

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

NÜSSEL GLASEREI

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon
Ludwigstraße 89 0911/71 21 79
90763 Fürth Handy
Fax 0911/71 25 76 0172/5 94 67 12

Top-Konditionen für Immobilienfinanzierer!

- 10 Jahre fest: 4,40 % p. a. nom.*
- nach 10 Jahren: Option auf Anschlusszins 2,50 % p. a. nom.**

Sprechen Sie mit Werner Hettrich,
Tel. 0911 7402-191
oder Jürgen Frühwald,
Tel. 0911 7402-288,
Niederlassung Fürth, Blumenstraße 5.

Bis zu 20 Jahre Zinnsicherheit

* 4,62 % anfänglicher effektiver Jahreszins (ein Darlehen der VVB, Vereinsbank Victoria Bauspar AG), Mindestdarlehenssumme 50 000 Euro, Tilgung über Bausparvertrag, Stand: 13.04.2006, freibleibend.
** 2,61 % bis 3,70 % anfänglicher effektiver Jahreszins

HypoVereinsbank

Member of
UniCredit Group

„Obstgärtla“

 Der Burgfarnbacher Biergarten
Unser Bier des Monats:
 **KAUZEN BRAU** PILS & KÄUZLE
 90768 Fürth · Breiter Steig 6 · Tel. 0911/756 85 92

CHONG'S
 GOLF RESTAURANT



Mittagstisch inkl. kl. Getränk
 von 5,50 € bis 7,90 €
Sonntags wechselnde Braten
 ab 6,90 €

DAS RESTAURANT FÜR JEDERMANN · AM GOLFPLATZ 10 · FÜRTH · TEL. 73 19 12
 TÄGLICH AB 10 UHR GEÖFFNET · DURCHGEHEND WARMER KÜCHE



Gasthaus WilhelmsHöhe

Durchgehend warme Küche
 großer Biergarten · schöner Kinderspielplatz
 hauseigener Parkplatz · Kegelbahn
 Partyservice

Wilhelmstraße 21 · 90766 Fürth · Tel. 73 29 62

*Fränkische
 Gastlichkeiten
 in gemütlicher
 Atmosphäre*

Öffnungszeiten
 täglich ab 10 Uhr

 **Steakzeit im „Alten Forsthaus“**



Foto: Schuller

Die Terrasse des Alten Forsthauses.

Seit Juli vergangenen Jahres ist im „Alten Forsthaus“ die Steakzeit ausgebrochen. Mit neuem Konzept haben sich Friedrich Gropengießer und Sohn Felix in der Gastro-Szene einen Namen gemacht. Wer an der Billiganlage abbiegt, stößt in der Cadolzheimer Straße von einer Steakhaus-Karte auf internationalem Niveau. Sie bietet alles, was man lecker brutzeln kann, wie etwa Thunfisch, Lachs, Pute, Hähnchen, Strauß, Bison. Neben Geflügel und Fisch liegt der Schwerpunkt bei Rind, nur Schweinefleisch wird man seltener finden. Aus der Küche duftet es nach bestem, zartem Rinderfilet,

saftigem Rinderrücken oder deftiger Hochrippe. Gut marmoriert, außen kross und innen zartrosa, sind sie ein Hochgenuss für jeden Feinschmecker.

Dazu gibt es Folienkartoffeln mit Sauerrahm, Farmer-Kartoffelecken, Kartoffelrösti, Knoblauchbrot, Butterreis, Pommes, Grillgemüse, Mais, Bohnen, Rahmchampignons und vieles mehr. Dabei können die Gäste Fleisch und Beilagen nach Belieben kombinieren. Die Speisen werden alle frisch zubereitet und sind frei von Konservierungsstoffen. Die glutamat-

» Fortsetzung auf Seite 17 »

Lateinamerikanische & kolumbianische Spezialitäten



RINCÓN LATINO

Donnerstag u. Sonntag ab 19 Uhr:
 Latinoabend mit Salsa

Biergarten mit Kinderspielplatz
 Nichtraucherplätze im Lokal

Theresienstr. 23 · 90762 Fürth · Telefon 891 42 27 · Mo-Do 9-14, Di-So. 17-24 Uhr



... das einmalige Garten-Center
 90768 Fürth-Atzenhof · Mainstraße 40
 (direkt am Europakanal) Telefon 0911/97 72 20
www.gartenwelt-dauchenbeck.de
 Mo.-Fr. 8.30-19 Uhr · Sa. 8-17 Uhr

Rosige Zeiten für Ihren Rosengarten

In unserer Baumschule erwartet Sie eine große Arten- und Sortenvielfalt z.B.

Üppig bühende Kletterrosen	ab 9,99 €
Zauberhafte Beetrose Bonica	6,99 €
Winterharte Begleitplanze Lavendel	1,29 €

Genießen Sie unsere köstlichen Eisbecher
 in unserem Gartenwelt-Café!





... in aller Kürze

Infos zum Radfahren

Die aktuelle Ausgabe der Zeitschrift „RadWelt“ des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs liegt in der Bürgerberatung im Technischen Rathaus, Hirschenstraße 2, Erdgeschoß, zur Einsicht aus. Das Heft beinhaltet unter anderem folgende Beiträge: Faszination Liegerad, Feindbild Fahrradfahrer, Radtouren in Frankreich, ADFC gegen Fahrradklau sowie Praxis- und Rechtstipps.

Sanierungsarbeiten in Sack

In Teilgebieten von Sack werden ab **10. Juli** die Wasserversorgungsleitungen saniert. Von den Arbeiten betroffen sind die Anwesen Sacker Hauptstraße 1-7a und 12-16, Blütenstraße 1-37 und 2-22 sowie Im Grund. Zur Sicherstellung der Trinkwasserversorgung wird vor Beginn der Sanierungsarbeiten eine Ersatzwasserleitung verlegt. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich sechs Wochen.

Jugend-Actionfreizeit

Eine Actionfreizeit mit Fahrrädern bietet die Evangelische Jugend im Dekanat Fürth vom **2. bis 9. September** für Jungen und Mädchen im Alter von 12 bis 14 Jahren in Großhettstedt an. Auf dem Programm stehen Action, Lagerfeuer, Nachtwanderungen, Geländespiele und Entdeckertouren mit Rädern durchs Thüringerland bei Weimar. Die

Anreise erfolgt per Bahn. Die Kosten betragen 160 Euro. Anmeldung im Dekanat Fürth unter Telefon 743 27 53 oder per E-Mail: jugend@dekanat-fuerth.de.

Spende für Jugendbetreuung

Um den Kundenservice vor Ort weiter zu verbessern, wurde die Fürther Geschäftsstelle der Sparda-Bank modernisiert. Diese Gelegenheit hat das Finanzhaus genutzt, um sich einem wichtigen Aspekt seiner Unternehmensphilosophie zu widmen – dem sozialen Engagement in der Region. Mit einer Spende in Höhe von 2500 Euro unterstützt die Sparda-Bank den Fürther Verein für sozialpädagogische Jugendbetreuung (vsj) e.V. Das Geld kommt sechs Jugendlichen im Alter von 14 bis 21 Jahren zugute, die von einem vierköpfigen Team, bestehend aus Erziehern und Sozialpädagogen, betreut werden. Schwerpunkt der erzieherischen Arbeit ist die Schul- und Berufsausbildung.

Stadtplan für Blinde

Im Straßenverkehrsamt, Schwabacher Straße 170, hängt ein neuer, blinden- und sehbehindertengerecht gestalteter Stadtplan für Fürth und Nürnberg aus. Der Plan ist öffentlich zugänglich im Flur der Amtsleitung, Zimmer E16 und E17, angebracht. Die zugehörige Legende befindet sich in

»» Fortsetzung auf Seite 18 »»



»» Fortsetzung von Seite 16 »»
Steakzeit im „Alten Forsthaus“

freie Küche bekommt besonders Allergikern. Und natürlich verwendet der Küchenchef nur frische, regionale Produkte aus kontrolliertem Anbau. Kein Wunder, dass die Steakzeit so beliebt ist und Feinschmecker aus der ganzen Region anlockt. Der gute Zuspruch hat jedoch noch einen besondern Grund: die drei tollen Freiflächen. Im klassischen Biergarten mit seinem alten Bäumen sitzt man in bequemen Stühlen. Wenn es regnen sollte, geht man einfach

auf die überdachte Terrasse und bei Sonnenschein steht die Sonnenterrasse zur Verfügung. „Unser Familienbetrieb will den Gästen erholsame Stunden in gepflegter Atmosphäre bei gutem Essen und ausgewählten Getränken bieten“, so Friedrich Gropengießer.

Steakzeit im Alten Forsthaus, Cadolzheimer Straße 75, täglich geöffnet von 17 bis 23 Uhr, sonn- und feiertags von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17 bis 23.30 Uhr, kein Ruhetag.

Anzeigen in der StadtZEITUNG wirken!
Termine und Themen für die nächsten Ausgaben auf Seite 39.
fsz@designdepartment.de
© 766 714 40

Salon Rössner
Individualität als Stil
DAMEN · HERREN · KINDER
Lust auf neue Frisur, neue Farbe, neuen Schnitt?
Königstraße 50 · Fürth
Telefon 0911-771160

Gut bedacht !

- ✓ Dachumdeckungen
- ✓ Dachreparaturen
- ✓ Dach-Wohnraumfenster
- ✓ Garagendächer
- ✓ Wärmedämmungen

0911 32 70 20 Innungsbetrieb **Volkmer Dach**
Dach • Blech • Abdichtungstechnik
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.volkmer-dach.de

WM – Lady's Time
1 Jahr Mike's Eku Steakhouse in Fürth

Der Knüller zum 1-jährigen:
Wählen Sie aus drei verschiedenen Steakvariationen mit einer Beilage und Salat für nur **9,90 Euro**

Kein Ruhetag Durchgehend warme Küche

mike's

Eku Steakhouse

Gustavstr. 16 · 90765 Fürth
☎ (0911) 971 95 47
www.mikes-steakhaus.de

Metzgerei Ammon's Monatstipp 4

Ammon
Feine Fleisch- und Wurstspezialitäten
Geflügelwurst hat immer Aufwind

Köstlich und leicht kann man sich durch den Aufschnitt von Geflügelwurst wahrlich beflügeln lassen.
Besonders fettarm und sehr eiweißreich ist der Geflügelauflschnitt der ideale Belag für das Brot oder Brötchen, das schmecken soll und dabei nicht zu schwer ist. Mit etwas frischem Gemüse wie Gurke oder Tomate, Radieschen oder Paprika wird's ein leckeres Sandwich, das man mit einer leichten Joghurt-Mayonnaise oder etwas Senf noch krönen kann.

Handwerkliche Meisterqualität

Handwerkliche Meisterqualität 2006
Wir haben 3 Testat-Auszeichnungen in Gold für folgende Produkte erhalten:

- Fränkischer Hausmacher Preßsack
- Hausmacher Stadtwurst fränkischer Art
- Feine Mettwurst, mit Aalrauchgeschmack

Unser Geflügelsortiment aus eigener Herstellung

- Truthahn-Bierschinken, - Krakauer
- Truthahn-Jagdwurst, - Mortadella
- Fleischkäse grob & fein
- Stadtwurst grob & fein
- Wiener Würstchen
- Hähnchenwurst
- Truthahn-Leberwurst, - Salami
- Truthahn-Mettwurst grob & fein
- verschiedenen Geflügel-Sülzen
- marinierte Putensteaks
- Hähnchenbrustfilet mariniert
- und vieles mehr...

Unser komplettes Sortiment, sowie leckere Geflügelrezepte finden Sie im Internet unter: www.metzgerei-ammon.de

Ihr Fleischer-Fachgeschäft

Würzburger Str. 550 • 90768 Fürth- Burgfarnbach • Tel. 0911/ 73 50 35

100 Jahre Qualität 1906-2006



»» Fortsetzung von Seite 17 »»
... in aller Kürze

Zimmer E17. Gegen eine Schutzgebühr von 15 Euro können Stadtplan und Legendenordner beim Bayerischen Blinden- und Sehbehindertenbund e. V., Bahnhofplatz 6, 90443 Nürnberg, erworben werden.

Betreuungsplätze frei

Im kommenden Schuljahr 2006/2007 können Schülerinnen und Schüler der fünften, sechsten

und siebten Klassen, die in der Kalbsiedlung wohnen und/oder die Hans-Böckler-Schule, die Kiderlin-, die Schwabacher oder die Jakob-Wassermann-Schule besuchen, das Angebot der Nachmittagsbetreuung des Stadtjugendrings nutzen. Zum Programm gehört neben dem Mittagessen auch eine Runde Toben, bevor es ans Hausaufgaben machen geht. Anschließend kann

die Angebotspalette des Jugendzentrums Alpha 1 genutzt werden, das von Kicker über Billard bis hin zu Brettspielen reicht. Auch Medienprojekte, Sport und Ausflüge gehören zum festen Bestandteil. Weitere Informationen und Anmeldung bei Gerhard Mehwald, Telefon 5090199, E-Mail: info@syr-planb.de, Internet: www.sjr-planb.de.

NaturFreundehaus zu übernachten. Anmeldung unter Telefon 0171/201 86 32 oder 09198/234. Weitere Infos und Beschreibung der Wanderungen unter www.naturfreunde-fuerth.de.

Freier Kindergartenplatz

Im Kinderladen „Räuberbande“, Gladiolenweg 37, ist ab September noch ein Platz für ein Kind ab zweieinhalb Jahren frei. Für die Förderung und Begleitung der Kinder arbeiten in einer kleinen Gruppe mit 17 Kids zwei Erzieherinnen mit den Schwerpunkten Naturerlebnisse, Bewegungserziehung, Kommunikation und gesunder Ernährung mit selbst gekochtem Essen. Nähere Informationen und Besuchstermine beim Kinderladen unter Telefon 7530434.

Bogensützen erfolgreich

Bei der Bayerischen Meisterschaft der Behinderten im Bogenschießen FITA waren die Fürther Bogenschützen erfolgreich. In der jeweiligen Altersklasse sicherten sich Diethelm Hochberger und Walter Geyer den ersten Platz. Alfred Jöckel errang die Silbermedaille. Die Mannschaft wurde in dieser Aufstellung erster Bayerischer Meister. In der Compound Schützenklasse holte sich Detlef Haaß den zweiten Bayerischen Meistertitel.

Spende für St. Michael

Die Sparkasse Fürth unterstützt die Kirchengemeinde St. Michael mit 20000 Euro aus dem Sozialen Zweckertrag. Das Geld wird für die Renovierung des Kirchturmes verwendet. Der Sandstein ist den Verwitterungsprozessen stark ausgesetzt. Da die Gefahr besteht, dass Bruchstücke aus großer Höhe herabfallen, musste der Kirchenplatz beim Turm schon seit zwei Jahren gesperrt werden. Auch die Statik des Kirchenschiffes muss grundlegend verbessert werden. Rainer Heller, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Fürth, überreichte Dekan Michael Höchstädter im Beisein von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung Ende Juni die großzügige Spende.

Lim macht Sommerpause

Das Büro im Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, ist vom **12. August bis 3. September** geschlossen. Das Bistro macht vom **19. August bis 11. September** zu. An den beiden Montagen 31. Juli und 7. August ist das Büro jeweils nur vormittags besetzt. Eine kleine Änderung hat sich bei den Öffnungszeiten ergeben. Samstags öffnet das Lim nur noch zu besonderen städtischen oder privaten Veranstaltungen, ansonsten bleibt es geschlossen.

Börse für Kinderbetreuung

In der „Börse für Vermittlung von Babysittern und Kinderbetreuung“ vermittelt das Mütterzentrum erfahrene Babysitter. Kinderbetreuungsgesuche können montags und freitags zwischen 8 und 12 Uhr telefonisch unter 772799 aufgegeben oder per E-Mail an muetterzentrum-fuerth@nefkom.net geschickt werden. Es entstehen keine Vermittlungsgebühren.

Wanderwoche

Vom **7. Juli bis 13. Juli** findet die Wanderwoche der Fürther NaturFreunde statt. Geboten werden interessante, reizvolle Wanderungen rund um das Fürther NaturFreundehaus Veilbronn und die Gemeinde Markt Heiligenstadt. Die Wanderungen beginnen jeden Tag um 10 Uhr am NaturFreundehaus und enden, je nach Länge der Wanderstrecke im Laufe des Nachmittages wieder am Ausgangspunkt. Zusätzlich gibt es um 10 und 14 Uhr an jedem Tag Kurzwanderungen, die auch für Familien mit Kindern, sowie Senioren gut geeignet sind. Es besteht die Möglichkeit im



Weitere Übertragungen der WM-Spiele



Foto: privat

Super Stimmung am Grünen Markt bei der WM-Qualifikation zum Viertelfinale.

Die Halbfinale der Fußballweltmeisterschaft werden am **Dienstag, 4. und Mittwoch 5. Juli, jeweils um 21 Uhr** auf dem Grünen Markt zu sehen sein, das Endspiel am Sonntag, 9. Juli, 20 Uhr, auf der Fürther Freiheit,

wenn Deutschland beteiligt ist. Sollte die deutsche Nationalelf das Finale nicht erreichen, bleibt der Grüne Markt Veranstaltungsort. Das Spiel um den dritten Platz wird nur gezeigt, wenn Deutschland mitspielt.

Bodega Don Ramon
Spanische Spezialitäten
FÜRTH
Pfisterstraße 4
Mo - Sa 17 - 1h
BESTER Manufaktur Restaurant
WM auf Groß-TV Biergarten
0911 - 74 69 35
Reservierung vorteilhaft!

Blumen-Pfaff
Schwabacher Str. 198 / Fürth ☎ 0911/ 711944
WM und Urlaub vorbei? — Balkon leer ???



Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps



Mittwoch, 5.7.

Musik

20 Uhr

„Barjazz Abend“
Zum Schlössla

Ausstellungen

bis 9.7.

„Leichtsinn“, Gabi Wisse
Stadttheater

bis 23.9.

„Konkrete Poesie“, von Eugen Gomringer
Galerie in der Promenade,
Königswarterstraße 62

bis 14.7.

„Sadomasochistische Bilder und Bronzeplastiken“, von Axel Staudinger
Café „Venus im Pelz“, Flößbaustraße 45

bis 22.7.

„Milada Weber“
Praxis für Physiotherapie Maria Fürstenau und Susanne Hindenberg,
Rudolf-Breitscheid-Straße 29

bis 29.7.

„Kopftuchkulturen – Ein Stückchen Stoff in Geschichte und Gegenwart“, Veranstalter: Frauen in der Einen Welt – Zentrum für interkulturelle Frauenalltagsforschung und internationalen Austausch e.V.
Mobiles Museum Frauenkultur Regional – International,
Marstall des Schlosses Burgfarnbach

bis 3.9.

„Kick it like Kissinger – ein Fußballalphabet“, Sonderausstellung; Jüdisches Museum Franken in Fürth in Kooperation mit dem Jüdischen Museum Frankfurt zur WM 2006
Jüdisches Museum Franken in Fürth

bis 7.7.

„Karibik pur“, Bilder mit Motiven aus dem Land des WM-Teilnehmers Trinidad/Tobago von Petra Schwab
Volkshochschule Fürth, Fronmüllerstraße 22

bis 13.8.

„Zur Geschichte der Fußball-reportage“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 31.12.

„Abstraktes und Figürliches“, von Hermann Wagner
City-Center Fürth, Obergeschoss,
Passage Königstraße

bis 22.7.

„Visions“, Malerei, Zeichnungen, Multimedia und Fotografie von Lothar Böhm, Paul Braunsteiner, Thomas Horneber und Michael Zirn
Galerie artoz

bis 9.7.

„Global – die inoffizielle WM 2006“, Karikaturen, Objekte, Devotionalien, Fan-Shop und Revue rund um den Weltfußball
Grüne Halle

bis 28.7.

„Die Neunte Kunst – Le neuvième Art“, Werke von zehn Comic-Künstlern aus dem Limousin
Lim

bis 4.8.

„Elvira Gerhäuser“, mit Werken in Öl, Acryl, Aquarell, Pastell-/Ölkreide und Mischtechnik
Volkshochschule Fürth, Fronmüllerstraße 22

bis 6.8.

„Ren Rong: Pflanzenmenschen – Bericht aus Beijing“, Malerei mit Foto-Collage und Eisenplastiken von Ren Rong
kunst galerie fürth

bis 9.8.

„Deutsche sehen Istanbul“, Impressionen verschiedener Künstler
Futura Galerie

bis 29.7. sowie 14.8. bis 30.9.

„Erotik?“, Werke verschiedener Künstler
Ristorante „La Galleria“, Bäumenstraße 8

bis 15.9.

„Farbe und Form“, Aquarelle und Collagen von Edgar Radina
Wohnstift Käthe-Loewenthal,
Schloßhof 25

bis 21.7.

„Hear Our Voice“, künstlerische Arbeiten von Kindern im Alter von sechs bis sechzehn Jahren
Jüdisches Museum Franken in Fürth

bis 31.7.

„Sommerausstellung“, Radierung, Keramik und Ölbilder von Alena

Tomasek

„Kleines Atelier“, Hirschenstraße 31

bis 31.7.

Das Portrait: „Singende Sportler“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Margit Begiebing, Autorin
Lim

Feste

bis 5.7.

„Sommerfest Hardhöhe“
Festplatz Hardhöhe

Film/Medien

20 Uhr

„Mein blühendes Geheimnis“, OmU, Pedro Almodovar, E/F 1995, 103 min
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Sport

bis 9.7.

„WM 2006 Lounge“
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

bis 9.7.

„Zu Gast bei Freunden in der Koffer!“, Übertragung der WM-Spiele auf Großbildleinwand
Kofferfabrik Fürth

bis 9.7. 13 Uhr

„Tipp-Kick-Turnier“, Veranstalter: Fürther Nachrichten; Gekickt wird während des Turniers nach dem offiziellen Spielplan, nur jeweils um 12 Uhr
Pavillon der Konrad-Adenauer-Anlage

21 Uhr

Fußball-WM: „Halbfinale“, Fußballübertragung auf Großbildleinwand
Grüner Markt

Kinder/Jugend

15 bis 17 Uhr

KreativWerkstatt: „Mosaikbild“, Leitung: Ingrid Baier; für Kinder von sieben bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 97534-518 (Dienstag bis Donnerstag 10 bis 15 Uhr)
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach

Donnerstag, 6.7.

Musik

20 Uhr

Jazz Forum Special: „Jazz-diplome“, Jazzkompositionen und -arrangements für Combo und Bigband von Christoph Müller
Kulturforum

21 Uhr

„25“ und „Here Comes Conclusion“
Kunstkeller o27

Ausstellungen

19 Uhr

Vernissage: „Rahmenlos“, von Eva Hermann
Sparkasse Fürth, Kundenhalle,
Maxstraße 32

bis 19.7.

„Fürther Kinder als Künstler“, Malwettbewerb an den Fürther Grund-, Haupt- und Förderschulen
City-Center Fürth

Führungen

18 Uhr

Führung durch die Ausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Stefan Grasse, Musiker
Lim



Tipp: Erotik?

Unter dem Titel „EROTIK?“ präsentieren zehn Künstler – fünf Frauen und fünf Männer – vom 25. Juni bis 29. Juli und vom 14. August bis

30. September ihre Werke im Ristorante La Galleria, Bäumenstraße 8, und im Gallerieraum, Bäumenstraße 12. ■



Tipp:

Alles Olive

Aus der mediterranen Küche ist die Olive nicht wegzudenken. Zusammen mit Kunstgewerbe Staudt, der Gärtnerei Hannweg und der Buchhandlung Edelmann informiert „Con Comodo“ am **Samstag, 8. Juli, von 10 bis 16 Uhr**, auf der Fürther Freiheit 2a (Hinterhof) beim zweiten Olivenfest rund

um die beliebte Steinfrucht. Auf die Besucher warten wertvolle Pflegetipps für Olivenbäume, tolle Dekoideen, Interessantes zu Pflegeprodukten, Musik und mediterranes Flair. Gaumenfreuden garantieren frische Oliven, Olivenpasteten, Weine und andere Köstlichkeiten. ■



Tipp:

Dancing Feet 2006

Heiße Rhythmen, prächtige Kostüme und ausgezeichnete Tänzer: Julia Kempkens Tanzshow „Dancing Feet 2006“ geht am **Sonntag, 16. Juli**, gleich mit zwei Vorstellungen in der Stadthalle über die Bühne. Ab 10.30 Uhr zeigen die Newcomer der Tanzfabrik in „Showtime“ ihr Können. Um 18 Uhr startet „Dancing Feet“. Stargäste, Showgruppen und über 100 Tänzerinnen und Tänzer liefern eine rasante Tanzshow aus Steptanz, Flamenco, Irish Dance, Afro, Musicaljazz und Bollywood-Dance.

„Dancing Feet 2006“ ist eine Benefiz-Veranstaltung zugunsten von UNICEF. Der Gewinn aus Eintrittsgeldern und einer Tombola geht an das Projekt „Bangladesch: Bildung für arbeitende Kinder“, mit dem UNICEF 8000 Lernzentren unterstützt.

Einzelkarten gibt es ab sechs Euro, Kombi-Tickets für beide Veranstaltungen ab zwölf Euro in der Tanzfabrik, Studio 2, Vorderer Cramergasse 11 in Nürnberg, Telefon 40 22 13. Spenden für die Tombola nimmt die Tanzfabrik gerne entgegen. ■



Tipp:

„Stadt liest“ auf Wanderschaft

Lesen macht Spaß, nicht nur zur Mittagszeit. Darum lädt die beliebte städtische Lesereihe „Eine Stadt liest“, die sonst immer um 12.30 Uhr startet, zu zwei Sonderveranstaltungen ein: Am **Sonntag, 9. Juli, um 17 Uhr** heißt es in der kunst galerie fürth am Königsplatz „An afternoon with...“. Die Gäste erwartet eine Stunde Literatur und Musik zur Ausstellung „Ren Rong – Pflanzenmenschen“. Chinesisches, Europäisches und Augenzwinkerndes erhellt das Leben zwischen den Kulturen, wie es auch der Maler Ren Rong praktiziert. Es liest und singt Anja Hackl, am Piano wird sie von Andreas Rüsing begleitet. Ein Erlebnis, das die unterschiedlichen Kunstsparten verbindet.

Am **Mittwoch, 12. Juli, um 19 Uhr** liest Diethart Bischof, einer der Stammleser der Reihe, mit Charme und viel rhetorischem Talent das Beste aus den Kolumnen von Axel Hacke. Er war bei der Süddeutschen Zeitung zunächst Sportredakteur und politischer Reporter, schrieb dann aber so amüsante Kolumnen, dass man ihn bald nichts anderes mehr verfassen ließ. Legendär sind sein „Kleiner Erziehungsberater“, „Hackes Tierleben“ und der „Kleine König Dezember“. Immer im Kampf mit den Tücken des Alltags, erweist sich Hacke als Sprachkünstler von großem Format. Der Eintritt zu dem humorigen Abend im Limoges- und Limousinhaus, Gustavstraße 31, ist frei. ■

Film/Medien

20 Uhr

„Orfeu Negro“, OmU,
Marcel Camus, Bras/F/I 1959,
100 min
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Senioren

15 Uhr

Kursana Aktiv 2006
– Gesundheit im Alter:
„Wirbelsäulengymnastik“,
Referent: Sven Steer, dipl.
Gesundheitsmanager i. A.
Kursana Residenz, Foerstermühle 8

und sonst

9 Uhr

Interkulturelles Frühstück:
„Kroatisches Frühstück“
Mütterzentrum Fürth

12 bis 22 Uhr

„Rundfunkmuseum XXL“, lange
Öffnung mit Radiostammtisch
Rundfunkmuseum

Freitag, 7.7.

Musik

20 Uhr

Rolling Stones Night:
„Rosemarie's Stones Projekt:
The little Bigger Bang!“
Kofferfabrik Fürth

21 Uhr

„Serenade im historischen
Pfarrhof“, Fränkische Kantorei;
Leitung: Ingeborg Schilffarth
Pfarrhof St. Michael, Kirchenplatz

Tanz

19 Uhr

„Kinderszenen“, Ballettabend
mit Schülerinnen und Schülern
des Studio arabesque;
Choreografie: Julia Vitez
Stadtheater

19.30 Uhr

„Ballettgala“, Veranstalter:
Ballettförderzentrum Nürnberg
e.V. zugunsten der Delphinlagune
des Nürnberger Tiergartens
Stadthalle

Ausstellungen

bis 28.7.

„Rahmenlos“, von Eva
Hermann
*Sparkasse Fürth, Kundenhalle,
Maxstraße 32*

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Alexander
Friedrich, Piano-Fachmann
Lim

Film/Medien

21 Uhr

„Orfeu Negro“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

20 Uhr

Vortrag zur Ausstellung
„Kopftuchkulturen – Ein
Stückchen Stoff in Geschichte
und Gegenwart“: „Kopftuch-
kulturen in Franken“, Refe-
rentin: Evelyn Gillmeister-
Geisenhof, Leiterin der Trachten-
forschungsstelle Ansbach
*Mobiles Museum Frauenkultur
Regional – International, Marstall des
Schlosses Burgfarnbach*

Samstag, 8.7.

Musik

19 Uhr

„Saitenspinner“
*Biergarten des Gasthof Weigel,
Kronacher Wende 2*

Film/Medien

21 Uhr

„Orfeu Negro“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Feste

bis 9.7.

„1. Billiganlage-Fest“
Billiganlage

Sport

10 Uhr

Fußball: „Klaus-Törner-
Gedächtnisturnier“, Veranstalter:
Privatmannschaft Keßler
MTV Fürth, Kapellenstraße 33

21 Uhr

Fußball-WM: „Spiel um
Platz 3 – Nur bei deutscher
Beteiligung!“, Fußballüber-
tragung auf Großbildlein-
wand
Grüner Markt

Kinder/Jugend

10 bis 15 Uhr

„Kinder- und Familienflohmarkt“,
Anmeldung unter Tel. 735776
*Jugendhaus Hardhöhe,
Hardstraße 231*

und sonst

16 Uhr

Vortrag zur Ausstellung „Kopf-
tuchkulturen – Ein Stückchen
Stoff in Geschichte und Gegen-
wart“: „Verhüllung der weiblichen
Haare“, Referentin: Rabeya
Müller

*Mobiles Museum Frauenkultur
Regional – International, Marstall
des Schlosses Burgfarnbach*

Sonntag, 9.7.

Musik

11.15 Uhr

„**Benefizkonzert**“, Veranstalter: Musikstudio Hartmann; zugunsten des ökumenischen Gemeindezentrums
*Ökumenisches Gemeindezentrum,
Gerhart-Hauptmann-Straße 21*

Führungen

10 sowie 11 und 12 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach

11 Uhr

Führung durch die Ausstellung „Ren Rong: Pflanzenmenschen – Bericht aus Beijing“
kunst galerie fürth

Lesungen

17 Uhr

Literatur und Musik zur Ausstellung „Ren Rong“: „**An Afternoon with...**“, Lesung und Gesang: Anja Hackl; E-Piano: Andreas Rüsing; Literaturauswahl: Claudia Schuller
kunst galerie fürth

Feste

10 Uhr

„**Gemeindefest**“, mit Spielstraße für Groß und Klein, Kennenlernen der Kandidaten und Kandidatinnen der Kirchenvorstandswahl
Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

Film/Medien

20 Uhr

„**Orfeu Negro**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Sport

16 Uhr

American Football: „**Franken Timberwolves**“ – „**Regensburg Phoenix**“
*Charly-Mai-Sportanlage,
am Schießanger*

20 Uhr

Fußball WM 2006: „**Finale**“
Grüner Markt

Kinder/Jugend

19 Uhr

„**WM-Studio**“, Übertragung des Endspieles auf Großleinwand
Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231

Ausflug

9 Uhr

„**Wanderung im Lillachtal**“, Wanderführer: E. Weber; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth

und sonst

16 Uhr

Vortrag zur Ausstellung „Kopftuchkulturen – Ein Stückchen Stoff in Geschichte und Gegenwart“: „**Sichtbar muslimische Frauen im Kontext europäischer Migration**“, Referentin: Meral Akkent, Soziologin
*Mobiles Museum Frauenkultur
Regional – International, Marstall
des Schlosses Burgfarnbach*

Montag, 10.7.

Film/Medien

20 Uhr

„**Orfeu Negro**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Senioren

14 Uhr

„**Seniorentanz**“, mit Franz Gebhart
Stadthalle

und sonst

19.30 Uhr

„**Benefizgala für die Sanierung der jüdischen Friedhofshalle Fürth**“, mit Volker Heißmann, Martin Rassau, Bernd Händel, Conny Wagner, Yogo Pausch, Hildegard Pohl und Robert Schopflocher; Moderation: Evi Kurz
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Dienstag, 11.7.

Musik

19 Uhr

„**Musische Woche**“
Stadttheater

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“
Lim

Film/Medien

20 Uhr

„**Orfeu Negro**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

bis

13.7.

15 bis 18 Uhr

Kooperationsprojekt mit Workshops: „**Spielmobil meets Oase**“, für Kinder und Jugendliche ab



Tipp:

„Hear Our Voice“

Das Projekt „Hearourvoice“ will mit musikalischen und bildnerischen Mitteln an das Schicksal der jüdischen Kinder im Holocaust erinnern. Ausgangs- und Anknüpfungspunkt sind Dokumente der Opfer, verfasst von Kindern und Jugendlichen aus Theresienstadt und anderen Konzentrationslagern. Im Jüdischen Museum Franken in Fürth werden in diesem Zusammenhang vom **27. Juni bis 21. Juli** künstlerische Arbeiten von Kindern und Jugendlichen im Alter von sechs bis 16 Jahren gezeigt, die im Nürnberger Atelier von Verena Waffek entstanden sind. Eine mimetische Abbildung der Gräueltaten aus den Konzen-

trationslagern wurde bewusst vermieden. Gesucht wurden Korrespondenzen in der Lebenswelt der Kinder, Situationen der Angst, Verlorenheit, Einsamkeit, aber auch der Hoffnung und der Freude, die sich im Genre des Selbstporträts darstellen lassen. Jedes Kind malte sich selbst in zwei Versionen, einmal mit Zügen des Glücks, einmal mit Zügen der Trauer. Die Texte der Kinder des Holocaust sind als kommentierende Stimmen zu lesen. Das Jüdische Museum in der Königstraße 89 ist Dienstag von 10 bis 20 Uhr und Mittwoch bis Sonntag von 10 bis 17 Uhr geöffnet. ■



Tipp:

Abend mit Rouven Moskowitch

Rouven Moskowitch, Mitbegründer des Friedensdorfes Neue Shalom bei Latroun in Israel, Träger des Friedensnobelpreises von Aachen 2003 und Opfer von Auschwitz, ist am **Donnerstag, 13. Juli um 19.30 Uhr**, zu einem Talkgespräch im katholischen Pfarrzentrum Stadeln, Fritz-Erler-Straße 25, zu Gast. Bei dieser Abendveranstaltung mit dem Thema „Ein Held ist, wer seinen Feind zum Freund macht!“ können alle Anwesenden Fragen an

den Gast aus Israel stellen. Themen sind die Person Rouven Moskowitch und seine Geschichte (Konzentrationslager, Israel, Aufbau des Staates), der geschichtliche Hintergrund von Neue Shalom, die Situation der Friedensbewegung in Israel, Palästina und die Perspektiven des Friedensprozesses für die Zukunft. Veranstalter: das katholische und evangelische Bildungswerk in Fürth. ■

Scharvogel Grafikdesign
Grafik | Werbung | Illustration

- ☐ Logoentwicklung
- ☐ Geschäftsausstattungen
- ☐ Broschüren / Prospekte
- ☐ Kataloge
- ☐ Anzeigen
- ☐ Plakate / Flyer
- ☐ Displays / Messegestaltung
- ☐ Homepage-Gestaltung

Tel.: 0911 - 78 74 340
Fax: 0911 - 78 74 342
info@scharvogel-grafikdesign.de
www.scharvogel-grafikdesign.de

Klosterhofspiele Langenzenn
„*Klostermäuse*“
Peter Pan
Sa. 15.07. + 22.07.06
Beginn je 15.30 Uhr
Fr. 21.07.06
Beginn 15.15 Uhr
**im Freilichttheater
Klosterhof Langenzenn**
Kartenvorverkauf
09101/90 34 34

Eintritt: Erwachsene..... 7,- €
Kinder 5,- €
Tageskasse 1,- € Zuschlag

www.klostermaeuse.de



Tipp:

Die Swingschnitten kommen!

Fetziges Jazz- und Swingrhythmen, herzerreißende Schmachtfetzen und Schmonzetten, Oldies und Schlager zum Mitsingen, – garniert mit frechem Witz: Wenn am **Donnerstag, 13. Juli, ab 19.30 Uhr**, die Schicken Swingschnitten über

die Freilichtbühne im Fürther Stadtpark fegen, bleibt garantiert kein Auge trocken! Die elf Musikerinnen liefern dem Publikum ein heißes Konzert im Stil der Swing-Bands aus den 1950er Jahren. Der Eintritt ist frei! ■



Tipp:

Malstunde für Kinder

Seit 1999 gibt die freischaffende Künstlerin Anette du Mont Kindern Malstunden. Auch in diesem Jahr führt sie kleine Künstler in ihrem Atelier „kulturort“, Badstraße 8, in die Geheimnisse des Malens ein. Bis Dezember gibt es jeden ersten Sonntag im Monat von 12 bis 16 Uhr eine Kindermalstunde. Die Kosten betragen fünf Euro. Jeden Dienstag findet von 10.30 bis 12 Uhr eine Malstunde für Kleinkinder bis drei Jahre statt. Während die Knirpse malen, können sich die Mütter oder Väter in Ruhe unterhalten.

Zu diesem Kurs ist ein Anmeldung erforderlich, die Kosten belaufen sich auf 10 Euro.

Am **Samstag, 22. Juli**, bietet Anette du Mont **von 14.30 bis 17 Uhr** gemeinsam mit Lorna Rechberg eine „Märchenmalstunde“ an. Nach einem Ausflug ins Land der Märchen und einer kleinen Stärkung sollen die Kinder ihre Lieblingsszene aus der Erzählung aufmalen.

Die Malstunde kostet 28 Euro, eine Voranmeldung ist erforderlich. Infos und Anmeldung unter Telefon 70 57 00. ■



Tipp:

10. Stadtwaldfest

Auf zum Stadtwaldfest! Dieser Lockruf zieht Jahr für Jahr die Bürgerinnen und Bürger in „ihren“ Wald. Am **Samstag, 22. Juli**, wird allen Besucherinnen und Besuchern im Stadtwald zum Vogelsang (am Hotel NH Forsthaus Fürth) von 13 bis 21 Uhr wieder ein buntes Programm geboten: Infostände zu Natur, Wald, Jagd, der heimischen Vogelwelt und vieles mehr bieten der Bund Bayerischer Jagdaufseher, der Landesjagdverband Bayern – KG Fürth, der Bund Naturschutz, der Fischereiverein Fürth, der Fränkische Albverein e. V. – OG Fürth, der Imkerverein Fürth, der Kneipp-Verein Fürth e. V., der Landesbund für Vogelschutz – OG Fürth und die Naturschutzwachtschaft mit der Naturschutzbehörde. Außerdem werden Schautafeln

und Präparate vom Fischereiverein und dem Landesjagdverband, Vorführungen von einem Drechsler und Baumkletterer, Kutschfahrten (15 bis 18 Uhr), eine Baumkundeführung und ein Baumkundequiz, eine Fledermaus-Nachtführung (20 Uhr) sowie Informationen rund um die Sonnenkraft vom solid-Info-Bus angeboten. Mit einem umfangreichen Kinderprogramm ist auch an die Jüngsten gedacht – unter anderem mit einer Märchenerzählerin von der „Fürther Märchenwiese“. Zahlreiche Vereine haben sich unter der Federführung des Amtes für Umweltplanung und Stadtwaldpfleger Herbert Schlicht wieder alle Mühe gemacht, den Gästen einen informativen Tag in schöner Umgebung zu bereiten. ■

acht Jahren

Jugendtreff „Oase“, Hans-Vogel-Straße 142

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag: „**Vids forever – Vom Phänomen des „Jüdischen“ in europäischen Fußball**“, Referent: Dietrich Schulze-Marmeling
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Mittwoch, 12.7.

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“

Lim

19 Uhr

Eine Stadt liest: „**Diethart Bischof liest das Beste aus den Kolumnen von Axel Hacke**“

Lim

Film/Medien

20 Uhr

„**Orfeu Negro**“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Senioren

14 Uhr

Senioren-Kultur-Treff: „**Wissenswertes rund um die Auferstehungskirche**“, mit Pfarrer Wolfgang Vieweg und den Künstlern Kunihiko und Atsuko Kato; Anmeldung unter Tel. 974-1785
Treffpunkt: Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

Donnerstag, 13.7.

Musik

19 Uhr

„**Musische Woche**“

Stadtheater

19.30 Uhr

„**Die Schicken Swingschnitten**“

Freilichtbühne im Stadtpark

20 Uhr

„**Do dance – Ihr bringt die Musik – wir spielen sie**“, mit Plattenkellner und die Vier
Blue Note, Gustavstraße 41

Führungen

18 Uhr

„**Bayerische Bauten in Fürth**“, Führung: Barbara Ohm, Veranstalter: Geschichtsverein Fürth
Treffpunkt: Auferstehungskirche am Stadtpark, Nürnberger Straße 15

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“

Lim

Film/Medien

20 Uhr

„**Spiel mir das Lied vom Tod**“, dF, Sergio Leone, I/USA 1968, 158 min.

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

19.30 Uhr

Talkgespräch: „**Ein Abend mit Rouven Moskowitch – Held ist, wer seinen Feind zum Freund macht**“, Veranstalter: Katholisches und Evangelisches Bildungswerk in Fürth

Pfarrzentrum Stadeln, Fritz-Erler-Straße 25

Freitag, 14.7.

Musik

17 Uhr

„**Klassenvorspiel Gitarre**“

Musikschule Fürth e.V.

19 Uhr

„**Wulli an the Strohalmband**“

Biergarten des Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

Ausstellungen

bis 29.7.

„**Becker und Spitzweg**“

ETWAS LOS im City-Center, Alexanderstraße 11

19.30 Uhr Vernissage

bis 30.7.

„**Zwei von uns**“, Skulpturen von Siegfried Kascha und Malerei von Christian Scharvogel

Pfarrzentrum „Heilige Dreifaltigkeit“, Fritz-Erler-Straße 25

bis 1.10.

„**Action**“, Gruppenausstellung

Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“

Lim

Feste

bis 16.7.

„**Fürth Festival**“

Fürther Innenstadt

bis 17.7.

„**Kirchweih Eigenes Heim**“

Festplatz Eigenes Heim

Film/Medien

21 Uhr

„**Spiel mir das Lied vom Tod**“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

18 Uhr

„**Pinocchio**“, mit dem Theater

Mumpfitz
Freilichtbühne im Stadtpark

Samstag, 15.7.

Musik

19 Uhr

„Musische Woche“

Stadttheater

Führungen

14 Uhr

Stadtführung: „Stadtpark – die heimliche Liebe der Fürther“

Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

Film/Medien

21 Uhr

„Spiel mir das Lied vom Tod“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

18 Uhr

„Pinocchio“, mit dem Theater Mumpfitz

Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

9 bis 13 Uhr

„14. Fürther Pneumologisches Symposium“

Stadthalle

Sonntag, 16.7.

Tanz

10.30 und 18 Uhr

„Dancing Feet 2006“, Tanzshow der Tanzfabrik Nürnberg

Stadthalle

19 Uhr

20 Jahre Ballettzentrum Nürnberg/Fürth: „Dornröschen“, Junges Ballett Franken; Klassisches Ballett nach der Originalchoreografie von Marius Petipa; Musik: Peter I. Tschaikowski

Stadttheater

21 Uhr

20 Jahre Ballettzentrum Nürnberg/Fürth: „Contemporary Dance“, Ballettfreunde Nürnberg/Fürth e.V.; Ausschnitte aus der Arbeit der Ballett-Akademie Fürth als „work in progress“; Leitung: H. Guha, K. Hess-Buschmann

Stadttheater

Führungen

14 Uhr

Stadtführung: „Stadtpark – die heimliche Liebe der Fürther“

Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

Film/Medien

20 Uhr

„Spiel mir das Lied vom Tod“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

Kinder/Jugend

16 Uhr

„Pinocchio“, mit dem Theater Mumpfitz

Freilichtbühne im Stadtpark

und sonst

10 Uhr

Mannschaftsvorstellung SpVgg Greuther Fürth

Playmobil Stadion

14 Uhr

„Entenrennen auf der Pegnitz“, Veranstalter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V.

Engelhardtsteg im Stadtpark

Montag, 17.7.

Theater

20 Uhr

„Drunter & Drüber“

Freilichtbühne im Stadtpark

Film/Medien

20 Uhr

„Spiel mir das Lied vom Tod“, (s.o.)

Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

und sonst

8.30 bis 12 sowie 13 bis 15.30 Uhr

„Sprechttag der Deutsche Rentenversicherung Bund (vormals LVA und BfA)“, Terminvereinbarung unter Tel. 974-1609

Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Zimmer 234, Ämtergebäude Süd

19.30 Uhr

„Französischsprachiger Stammtisch“

Lim

Dienstag, 18.7.

Musik

19.30 Uhr

Interdisziplinäres Kulturerbe-Projekt: „Hear your Voice“, Internationales Kammermusikfestival Nürnberg, Hackney Music Development Trust London, Jüdisches Museum Prag; mit den Jungen Fürther Streichhölzern, Chören aus London, Prag und Nürnberg; Musikalische Leitung: P. Selwyn

Stadttheater

Dachreinigung vom Fachmann!
– Seriös – Zuverlässig – Preiswert –



NEU:
Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!

märki
Märki GmbH
Blumenstraße 21
90762 Fürth
Telefon 0911. 97709-0
Telefax 0911. 97709-20
E-Mail info@maerki.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Fliesen Paradies **RAUCH FLIESEN GMBH**



Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden

Fliesenhandel + Fachberatung	Abholmarkt + Schnäppchen	Verlegung durch Meisterbetrieb
------------------------------	--------------------------	--------------------------------

Auf Wunsch alles aus einer Hand

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr

Zum Wasserhaus 6 · 90553 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39
Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

MÜSTCH Sanitär+Heizung
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts



Installation Rohrreinigungsservice und Überprüfung mit Farb-TV-Kamera Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

seit **30** Jahren

PETER + ERICH SCHMITT Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles – vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Theater

20 Uhr
„Drunter & Drüber“
Freilichtbühne im Stadtpark

Film/Medien

20 Uhr
„Spiel mir das Lied vom Tod“,
 (s.o.)
*Uferpalast, Kinokooperative
 Fürth e.V.*

Ausflug

7.30 Uhr
„Auf den Spuren der Römer“,

Anmeldung unter
 Tel. 762883; Veranstalter:
 Bürger- und Seniorenzentrum
 Stadeln
*Treffpunkt: Pfarrzentrum
 „Heilige Dreifaltigkeit“,
 Fritz-Erler-Straße 25*

und sonst

10 bis 13 Uhr
„Kalligraphie im Schloss“,
 Leitung: Margret Klöcker-
 Grewe, Infos unter
 Tel. 9726587 oder 0172/8483098
Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

18.30 Uhr

Vortrag: **„Sicherheit für alle?
 Der Schutz der Heimat im
 Zeitalter der Globalisierung“**,
 Referent: Dr.-Ing. E.h.
 Thomas Diehl, Veranstalter:
 Ludwig-Erhard-Initiativkreis
 Fürth e.V.
*Casino der Sparkasse,
 Maxstraße 32, 9. OG*

19.30 Uhr

Abschlussveranstaltung:
**„Leichter Leben in Deutsch-
 land“**
Grüne Halle

Regelmäßige Führungen

**Dienstag bis Donnerstag
 10, 11, 14 und 15 Uhr**

**Führung durch die
 Dauerausstellung**
*Stadtmuseum, im Schloss
 Burgfarnbach*

Samstag jeweils 14 Uhr
**„Führung zur Geschichte
 des Rundfunks“**
Rundfunkmuseum

Sonntag jeweils 14 Uhr
**Führung durch das
 Rundfunkmuseum**
Rundfunkmuseum

Spenden-Kilometer – Kaufauftrag

- Ja, ich möchte die Fahrt zur Tour de France – eine Goodwilltour nach Straßburg unterstützen und kaufe Spendenkilometer à 5 Euro = Euro als Spende zu Gunsten der Aktion STERNSTUNDEN e.V.
 - Ich wünsche eine Spendenbescheinigung, die ich bei meinem Finanzamt steuerlich geltend machen kann
 - Diesen Betrag in Höhe von Euro bitte ich von meinem Konto:
 Nr. bei BLZ..... abzubuchen.
- Wenn das Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.
- Unterschrift:.....
- Der Betrag von Euro wird von mir selbst mit dem **Überweisungsvermerk „Goodwilltour“** auf das Spenden-Konto von Sternstunden e. V., Konto Nr. 51000 bei der Bayer. Landesbank, BLZ 700 500 00 überwiesen.
 - Ich möchte am Gewinnspiel teilnehmen (unabhängig von einer Spende); insgesamt stehen Preise im Wert von über 5000 Euro zur Verfügung.

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

Anschrift

Name/Vorname:.....

Anschrift:.....

Telefon/E-Mail:.....

Bitte einsenden an das Organisationsbüro GOODWILLTOUR zu Gunsten STERNSTUNDEN e.V. Adresse: Leitenwaldweg 5, 91413 Neustadt a. d. Aisch oder faxen 09161/614 16, E-Mail: info@goodwilltour.de

Benefizfahrt nach Straßburg



Foto: privat

Bürgermeister Hartmut Träger (4. v. li.) und Organisator Helmuth P. Schuh (2. v. re) freuen sich auf viele engagierte Unterstützer.

Über 100 000 Euro „hereingefahrene Spenden-Kilometer-Gelder“. Das ist die Bilanz der vergangenen fünf Jahre. Erneut will Tour-Organisator Helmuth P. Schuh mit sechs weiteren fränkischen Radsportlern für eine gute Sache in die Pedale treten. Seit Ende Juni heißt es Start frei für die sechste Benefizfahrt. In diesem Jahr geht es zum Tour de France-Auftakt nach Straßburg. Jeder der von den Radlern gestrampelte Kilometer wird anschließend für je fünf Euro zu Gunsten der Aktion STERNSTUNDEN e.V. verkauft. Um die Spendenkasse zusätzlich aufzubessern, machen die Radler auf dem Weg nach Straßburg Zwischenstopps in Neu-

stadt a. d. Aisch, Bad Windsheim, Rothenburg o. d. T. und Crailsheim, um dort Spenden der Kommunen in Empfang zu nehmen. Alle Kilometer-Käufer haben die Chance auf attraktive Preise. Zu gewinnen gibt es eine dreitägige Reise nach Straßburg oder Berlin, eine PKW-Ladung mit Getränken von Frankenbrunnen, ein Mountainbike, spendiert von NORMA sowie einen Bausparvertrag von der LBS. Wer sich an der Spendenaktion beteiligen möchte, füllt den abgedruckten Spenden-Kilometer-Kaufauftrag aus und schickt ihn an untenstehende Adresse. Den Spendenauftrag gibt es auch im Internet unter www.goodwilltour.de.



Fürther Classic Open Air



Foto: Stadttheater

Die Musiker auf einer Reise von Amerikas Ost- zur Westküste.

Das fünfte Fürther Classic Open Air mit dem Titel „Aus der Neuen Welt“ – eine musikalische Reise von Amerikas Ost- zur Westküste – findet am **Samstag, 22. Juli um 20.30 Uhr**, auf der Liegewiese im Stadtpark statt. Veranstalter ist das Stadttheater Fürth. Es werden Werke von Antonín Dvorák, Samuel Barber, Aaron Copland, George Gershwin, Frank Loesser, Jerome Moross zu hören sein, gespielt vom Bayerischen Kammerorchester mit Katja Reichert (Sopran) und Douglas Yates (Bariton). Die Moderation

übernimmt Felix Eckerle vom Stadttheater. Der Eintritt ist frei! Drei Jahrhunderte lang war es das Land aller Träume: Die Vereinigten Staaten von Amerika. New York, Charleston, der Mississippi und der Wilde Westen sind die verlockenden Reisestationen. Ob in der Carnegie Hall, Manhattans traditionsreicher Konzerthalle, in einem der berühmten Musical-Theater am Broadway oder im legendären Madison Square Garden, überall in New York erklingt Musik.



Tag des offenen Denkmals

Zum Tag des offenen Denkmals am **9. September** führt das Baureferat der Stadt Fürth zusammen mit Architekten und einer Restauratorin durch reich verzierte Hauseingänge mit Stuckdecken in der Blumenstraße 32, Pfisterstraße 6 und durch die Gruftkapelle der Grafen Pückler am Burgfarnbacher Friedhof, Oberfarnbacher Straße 12/14. Die Führungen in der Blumenstraße 32 und Pfisterstraße 6 finden um 10, 11, 13, 14, 15 und 16 Uhr statt. Treffpunkt ist der je-

weilige Hauseingang. Führungen durch die Gruftkapelle sind für 10, 10.30, 11, 11.30, 13, 13.30, 14, 14.30, 15, 15.30 und 16 Uhr geplant. Treffpunkt ist der Vorplatz vor der Gruftkapelle auf dem Friedhof Burgfarnbach. Der Eintritt ist nur durch telefonische Voranmeldung möglich. Interessenten können sich vom 17. bis 29. Juli von 8 bis 12 Uhr bei der Bauaufsicht der Stadt Fürth unter Telefon 974-31 64 anmelden. Alle Führungen sind kostenlos.

Zwei von uns!



Siegfried Kascha | Skulpturen



Christian Scharvogel | Malerei

Vernissage: Freitag, 14. Juli 2006, 19:30 Uhr
 Ausstellungsdauer: 15. Juli bis 30. Juli 2006
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 14 bis 18 Uhr
 Samstag und Sonntag 14 bis 16 Uhr



Pfarrzentrum | Hl. Dreifaltigkeit | Fritz-Erler-Str. 25 | 90765 Fürth-Stadeln



Wir helfen Ihnen bei den eigenen vier Wänden.

Wohnen im Grünen:
 Tuchenbach - Neubaugebiet, Langenzenn - Ziegelstraße, Weiherhof - Schreiberäcker und Cadolzburg - Nähe Bahnhof

Einfach vorbeikommen - eine kleine Überraschung wartet auf Sie.

Mit unserem **BeratungsService** günstig finanzieren.



VER SICHER UNGS KAMMER BAYERN



Mehr zum Thema Immobilienfinanzierung erfahren Sie direkt von Ihrem Berater oder im Internet unter: www.sparkasse-fuerth.de. Nutzen Sie auch unseren **TelefonService: (09 11) 78 78 - 0**.



Alles dreht sich nur um Holz!

Das städtische Spielmobil und der Jugendtreff „Oase“ laden von **Dienstag, 11. Juli, bis Donnerstag, 13. Juli**, jeweils von 15 bis 18 Uhr, Kinder und Jugendliche ab acht Jahren zu verschiedenen Holz-Workshops in die „Oase“, Hans-Vogel-Straße 142, ein. Aus Ästen und Rinden dürfen sich die Mädchen und Jungen Schmuckstücke basteln. Kunstwerke aus Baumstämmen sind das Thema des Workshops „Holzskulpturen“. Mit Säge,

Stemmeisen und Farbe sollen die kleinen Künstler fantasievolle Gartenskulpturen anfertigen. Der dritte Workshop liefert allen Malbegeisterten eine Plattform. Wenn der Bilderrahmen aus Ästen gebaut und die Leinwand eingespannt ist, geht es ran an die Acrylfarben! Wer den körperlichen Ausgleich zum künstlerischen Schaffen sucht, kann sich beim Basketball oder Tischtennis austoben. ■



Die Zeit steht still



Foto: Kramer

Künstlerin Elvira Gerhäuser vor ihren farbenfrohen Werken in der Volksbücherei.

Bedeutungsstark und farbenfroh spiegeln Elvira Gerhäusers Gemälde Impressionen aus verschiedenen Welten wider. Mal wählt die Künstlerin abstrakte Formen, mal fängt sie gegenständliche Motive ein, um dem Moment Ausdruck zu verleihen. Ihre Bilder lassen die Zeit still stehen.

Als Elvira Gerhäuser vor etwa fünf Jahren ihr berufs begleitendes Studium der Bildenden Kunst aufgenommen hatte, ging für sie ein langgehegter Traum in Erfüllung. Aus der Leidenschaft für die Malerei wurde Berufung. Im Jahr 2003 gab Elvira Gerhäuser ihren damaligen Job in der Öffentlichkeitsarbeit am Fraunhofer Institut auf und arbeitet seitdem als freischaffende Künstlerin. ■

Derzeit präsentiert Elvira Gerhäuser ihre Kunstwerke in Öl, Acryl, Aquarell, Pastell und Mischtechnik erstmals in der Kleeblattstadt. Gemeinsam mit Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung eröffnete die Künstlerin dieser Tage ihre Ausstellung in der Volksbücherei, Fronmüllerstraße 22. Zahlreiche Gäste waren gekommen, um sich von den ausdrucksstarken Momentaufnahmen der Malerin verzaubern zu lassen.

Noch bis zum **4. August** können Kunstfreunde montags, dienstags und freitags von 10 bis 18 Uhr und donnerstags von 10 bis 20 Uhr die Gemälde bewundern. Nähere Informationen zu Elvira Gerhäuser gibt es im Internet unter www.homepage.mac.com/eghs/. ■



Fürther Streichhölzer in Limoges



Foto: privat

Die „Jungen Fürther Streichhölzer“ unter Leitung von Susanne Hanich freuten sich über den herzlichen Empfang im Rathaus der Stadt Limoges. Nach zwei Konzerten im Limousin und Besichtigungen von Oradour-sur-Glâne und der idyllischen Landschaft der „Monts de Blonds“ bildete der Auftritt im „Grand Théâtre“ von Limoges den Höhepunkt der einwöchigen Konzertreise in die südwestfranzösische Partnerregion.



Kirchweih Eigenes Heim

Das „Eigene Heim“ lädt alle Fürtherinnen und Fürther zum Besuch seiner Stadtteilkirchweih vom **14. bis 17. Juli** ein.

Die Organisatoren des Kirchweihausschusses Eigenes Heim haben in Zusammenarbeit mit den Wirtsleuten der Pilsbar „Hadla“ und dem Landbierparadies „Hexenhäusle“ sowie den Schaustellern wieder ein buntes Programm auf die Beine gestellt.

Am **14. Juli um 19 Uhr** eröffnet Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung die Kirchweih im Landbierparadies „Hexenhäusle“. Um **19.30 Uhr** schließt sich der Bieranstich im „Hadla“ an.

Am **15. Juli** beginnt der Kirchweih tag um **10 Uhr** mit einem Frühschoppen im „Hadla“ und im „Hexenhäusle“. Ab **15 Uhr** ist Kindernachmittag mit Hüpfburg, einem Ballonzauberer und vielen weiteren Überraschungen. Der Höhepunkt des Samstags ist ein Lampion- und Fackelzug, der um **21.30 Uhr** in der Heimgartenstraße startet und bis zum Scherzerplatz zieht. Der Zug wird musikalisch von der Blaskapelle Oberasbach begleitet. Bei schlechtem Wetter findet der Zug am **16. Juli um 21.30 Uhr** statt. ■

Am **16. Juli** weckt die Blaskapelle Oberasbach um **8 Uhr** mit einem Zug durch das Eigene Heim alle Vergnügungshungrigen. Um **8.30 Uhr** findet das Kirchweih-Fußballturnier auf dem Bolzplatz gegenüber der LAC-Halle am Finkenschlag statt. Nach der sportlichen Betätigung bieten „Hexenhäusle“ und „Hadla“ ab **9.30 Uhr** Entspannung beim Frühschoppen.

Der **17. Juli** beginnt um **10 Uhr** mit einem Frühschoppen im „Hadla“ und um **11 Uhr** im „Hexenhäusle“. Von **14 bis 19 Uhr** kommen noch einmal die Kinder auf ihre Kosten, wenn die Schausteller zum Kindernachmittag mit verbilligten Preisen an allen Geschäften locken. Der Kirchweihausklang steigt schließlich ab **17.30 Uhr** im „Hadla“ und um **18 Uhr** im „Hexenhäusle“.

Die Gaststätten bieten an jedem Tag musikalische Unterhaltung. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Die Eigen Heimer Kirchweih kann am Festplatz in der Robert-Koch-Straße am Freitag, Samstag und Montag von 10 bis 24 Uhr und am Sonntag von 11 bis 24 Uhr besucht werden. ■



Ein abwechslungsreiches Programm auf der Freilichtbühne im Stadtpark

Es wird heiß – nicht nur, weil der Sommer Einzug in die Kleeblattstadt hält, sondern weil viele Highlights auf der Freilichtbühne im Stadtpark anstehen. Zahlreiche lokale Künstler haben ihr Kommen angekündigt, um dem Publikum mit einem abwechslungsreichen Programm aus Comedy, Kindertheater, Konzerten, Mobilem Kino, Laienspiel und Theater kräftig einzuheizen.

Vom 1. bis 30. Juli heißt es auf der Freilichtbühne „Viva Pinocchio!“. In einer unterhaltenden, musikalischen Inszenierung erzählt das Theater Mumpitz den Klassiker von Carlo Collodi und bringt dabei nicht nur Kinderaugen zum Leuchten. Am **10. Juli** bringen Jo Barnickel, Norbert Nagel und Klaus Karl Kraus mit „Etz sing er!“ fränkisches Liedergut zum Besten. Am **13. Juli** liefern die elf „Schicken Swingschnitten“ den Zuschauern ein heißes Kon-

zert im Stil der Swing-Bands aus den 1950er Jahren. **Vom 17. bis 19. Juli** geht es im Stadtpark mit einer atemberaubenden Show aus Jonglage, Pantomime und Artistik im wahrsten Sinne des Wortes „Drunter und Drüber“. Die nächsten Tage gibt's was für die Ohren: Am **20. Juli** musiziert das städtische Seniorenamt, am **22. Juli** findet das Klassik Open-Air statt, am **23. Juli** geben die Jungen Fürther Streichhölzer in einer „Sommereserenade“ berühmter Filmmusik ihre ganz eigene Note und der Abend des **26. Juli** steht ganz im Zeichen des Musicals. Rasant wird es **vom 1. bis 4. August**, wenn das Ensemble der Fürther Bagaasch die Geschichte vom „Diener zweier Herren“ zügig vorantreibt. Tanzwütige kommen am **5. August** beim 9. Sommer-Nachts-Ball auf ihre Kosten. Mit fränkischem Humor vertreibt der Kabarettist Klaus Karl-Kraus im „Sommer-Spezial“ am **8., 10. und 11.**

August garantiert alle „bläiden“ Gedanken. Nicht ohne Witz und Ironie erzählt Martin Rassau am **9. August** fünf Opern in zwei Stunden. Dramatische Geschehnisse sind deutlich gestrafft und der fränkischen Realität angepasst – „Opern aaf fränggisch“ eben! **Vom 12. bis 20. August** ist auf der Freilichtbühne das populäre „Mobile Kino“ zu sehen. Lachen bis der Arzt kommt – das versprechen TBC am **22. August** mit ihrem Kabarett, „Die Kranken-

mafia“. **Vom 23. bis 25. August** sorgen Volker Heissmann und Martin Rassau für Lachtränen. In ihrem Kabarett „Allmächnaa, die Franken“ nehmen die beiden Comödianten ihre Mitmenschen kräftig und deftig auf's Korn. **Vom 28. August bis 3. September** bringt Volker Meyer In „Caveman – Du sammeln, ich jagen“ dem Publikum schließlich eine Jahrtausendalte Weisheit wieder näher: Männer sind Jäger und Frauen sind Sammlerinnen. ■



Stadtführung des Geschichtsvereins

„Bayerische Bauten in Fürth“ ist eine Stadtführung, die der Geschichtsverein Fürth am **Donnerstag, 13. Juli um 18 Uhr**, anbietet. Treffpunkt ist an der Auferstehungskirche im Stadtpark, Anlass das Jubiläumsjahr „200 Jahre Franken bei Bayern“. Barbara Ohm, die Vorsitzende

des Geschichtsvereins, zeigt bei dem Spaziergang, wie sehr das Königreich Bayern die Bauweise in Fürth geprägt hat. Viele Architekten ließen sich damals vom „Stil aus München“ leiten. Besonders bei zahlreichen öffent-

» Fortsetzung auf Seite 29 »

Jetzt in Fürth Neueröffnung

Feinste Granit-Arbeitsplatten 3cm massiv

- Padang Christall lfm	59 €
- Bianco Sardo lfm	69 €
- Fantastico lfm	89 €
- Nero Impala lfm	89 €
- Kashmir White lfm	105 €
- Viscount White lfm	105 €
- Paradiso Bash lfm	148 €
- Nero Assoluto lfm	148 €
- Labrador Bl. P. lfm	175 €
- Giallo Veneziano lfm	175 €
- Star Galaxy lfm	199 €

... natürlich nicht nur für die Renovierung

Leistungskatalog:

- Granitarbeitsplatten
- Gerätemodernisierung
- Aufmaß vor Ort
- Montage durch Hauseigene Schreiner
- Uns wenn es mal eine ganz neue Küche sein darf, ist das auch kein Problem
- Alles mit Bestpreisgarantie
- Über 20-jährige Erfahrung

Bei uns gibt's keine % dafür **H**

Unsere Partner für Einbaugeräte



Preis & Leistung

- Einbauherd H4200 mit 6 Betriebsarten **469 €**
- Backofen H4205B inkl. Auszug/Perfect Clean **612 €**
- Einbauherd H4215 E inkl. Auszug/Uhr/ Perfect Clean **682 €**
- Glaskeramik Kochfeld KM 610 **449 €**
- Glaskeramik-Kochfeld KM 613/ 2-Kreis+ Bräterzone **659 €**
- Induktions-Kochfeld KM 5722 Autark **1298 €**
- Geschirrspüler G1041i integrierbar mit Besteckschublade **949 €**

Angebote

M
M
E
R

Neff Induktionskochfeld Autark

mit 28cm Kochzone ideal für Wok und große Pfannen UPE: 1853 €

Unser Hammerpreis **555 €**

Selbstverständlich verwirklichen wir Ihnen auch komplette Lösungen für Ihren Küchenräume.

W B
àrt
Natura

Inh. Markus Weiß

Angebote gültig zur Neueröffnung ab 07.07. 2006 (solange Vorrat reicht) Abholpreise inkl. gesetzlicher MwSt.
Tel: 0911/ 766 13 37
Langestrasse 101, 90762 Fürth

Küchenrenovierung leicht gemacht





»» Fortsetzung von Seite 28 »»
 Stadtführung des Geschichtsvereins



Foto: Ohm

Die Auferstehungskirche im Stadtpark.

lichen Gebäuden, deren Bau notwendig wurde, als Fürth im Jahre 1818 eine eigene Verwaltung bekam, ist dies augenfällig. Aber auch der Bau von Kirchen stand unter dem Einfluss aus der Hauptstadt. Unter dem baubegeisterten König Ludwig I. mussten sogar alle Pläne für öffentliche Gebäude in Bayern dem Baukunstausschuss

in München vorgelegt werden. Beispiele für „Architektur aus München“ sind unter anderem die Auferstehungskirche sowie die Kirche Unsere Liebe Frau, das Schliemann-Gymnasium, der Bahnhof und das Rathaus. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



Höfner Autobahn Skate



Archivfoto: Mittelsdorf

Am Samstag, 22. Juli, um 18 Uhr findet wieder der Autobahn Skate statt. Start und Ziel ist in der Hafestraße am Fürther Hafenbecken. Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung nicht notwendig. Anschließend findet bis 24 Uhr eine Skater-Party mit Radio Energy statt. Das Sportamt sucht noch Blade Guards für diese Veranstaltung. Bei Interesse Anmeldung über die Homepage oder bei Wolfgang Wörner vom Sportamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-1902. Weitere Informationen sind unter www.stadt-fuerth.eu/autobahn-skate/ zu finden.



SPVGG GREUTHER FÜRTH LIVE!



Die neue
Mannschaft

KarstadtQuelle
Versicherungen

www.greuther-fuerth.de

Vorstellung am Sonntag, den 16. Juli 2006, 9:30 Uhr im Playmobil-Stadion

Neue Entwicklungen in der Pneumologie

Neue Entwicklungen in der Diagnostik und Therapie pneumologischer Krankheitsbilder stehen im Mittelpunkt eines Symposiums, zu dem Prof. Dr. Heinrich Worth, Chefarzt am Fürther Klinikum, am **Samstag, 15. Juli, von 9 bis 13 Uhr**, im Kleinen Saal der Stadthalle einlädt. Die Haupt-

themen sind die chirurgische Therapie von Lungenmetastasen, die Verlaufskontrolle und die Nachsorge bei Patienten mit Lungenkarzinom. Das Symposium richtet sich insbesondere an niedergelassene – und Klinikumsärzte, die Patienten mit Lungenerkrankungen behandeln. ■



NONG
Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de
Täglich von 9 - 20 Uhr
nach Vereinbarung
Ludwigstraße 53
90763 Fürth
Tel.: 0911- 68 90 715



Salon Ramona
Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

Verwöhnpaket inkl. Augenpflege Deluxe

Farb-Set mit schneiden, färben und föhnen.
Augenbehandlung und Wimpern/Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina

Kurzhaar..... 49,- €
Langhaar..... 59,- €



Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim
Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.
Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

Tel. 0911/97 61 080
Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

beate uhse
Blumenstr. 2 · Fußgängerzone



In Sachen Erotik die Nr. 1
Wir führen über 8.000 verschiedene Erotikartikel!

Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung



Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth
Telefon (0911) 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

Schöne Haustüren und Vordächer
Energiesparfenster · Wohnungstüren · Markisen und mehr ...
Besuchen Sie unsere Ausstellung: U1-Hauptbhf., U2-Opernhaus [P] im Hof
ZAPLETAL®
90443 Nürnberg
Frauentorgraben 5
Tel. 0911-22 29 84

Sportler zu Besuch in Fürth



Foto: privat

Bereits zum sechsten Male besuchten Volleyballerinnen und Volleyballer des VC Landouge Loisirs die SpVgg Greuther Fürth. Während des viertägigen Aufenthaltes in Mittelfranken wurden die Gäste aus Limoges von Bürgermeister Hartmut Träger im Rathaus willkommen geheißen. Er und Elisabeth Hohmann vom Bürgermeister- und Presseamt/Städtepartnerschaften freuten sich besonders darüber, dass sich die Freundschaft zwischen den französischen und deutschen Volleyballern im Laufe der zwölfjährigen Partnerschaft stetig vertieft hat. Höhepunkt des Besuches war ein Turnier, an dem gemischte Damen- und Herrenmannschaften aus Limoges sowie vier mittelfränkische Volleyballmannschaften teilnahmen.

Die Vereinsfreundschaft lebt



Foto: privat

Vor einem Jahr haben die beiden Vereine des MTV Fürth und des A.S.P.T.T. Limoges Freundschaft geschlossen. Um dieses Jubiläum gebührend feiern zu können, besuchten 30 Jugendhandballerinnen und -handballer des MTV Fürth die jungen Spieler des A.S.P.T.T. in Limoges. Sechs Tage lang hatten die Jugendlichen Zeit, sich kennen zu lernen. Sie spielten ein Handballturnier, hatten Spaß am Badesee und ließen es sich beim gemeinsamen Grillabend schmecken. Beim Abschied waren sich alle einig: Die deutsch-französische Freundschaft zwischen den Sportlern muss weiterhin gelebt werden! Gesagt – getan. Die ersten Vorbereitungen für eine zweite Jugendbegegnung in Fürth laufen schon.



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen – Eheschließungen – Geburten – Sterbefälle

Anmeldung der Eheschließungen

Nikolai Stanowski, Max-Plank-Str. 1 – Anna Bauer, Ingolstadt; Christian Sandig – Nina Weimann, Ronhofer Weg 15; Waldemar Seller – Tatiana Feshchenko, Wasserstr. 11; Christian Humphreys – Alexandra Hübner; Wolfgang Urban – Silvia Schwendinger, Starenweg 65; Achim Hoher – Marion Thierbach, Carlo-Schmidt-Str. 28; Alper Akcara – Erem Gönen, Fronmüller Str. 3; Markus Reichenbach – Tuija Näriäinen, Karolinenstr. 8; Remo Schenker – Silke Kemnitz, Fürth.

Eheschließungen

Helmut Mayer – Stefanie Stieglitz, Pfeiferstr. 11; Jürgen Hübner – Kathrin Beierlein, Flößaustr. 164; Matthias Gross – Heidi Schuster, Zopotter Str. 20 A; Arno Heinrich – Dagmar Schmidt, Fronmüllerstr. 60; Özgür Kuzeyli – Nihal Tonguroglu, Schießplatz 4; Detlef Schnur – Doris Köppel, Weiherstr. 8; Wolfgang Lazarus – Julia Nikishenkova, Herrnstr. 9; Alexander Hubert – Petra Djuritschek, Wendelstein; Peter Zacherl – Sabine Zapf, Leipzigerstr. 45; Florian Grünbaum – Nicole Frauenschuh, Allensteiner Str. 4; Horst Behringer – Britta Schubert, Flößaustr.; Roland Jäger, Herboldshof 18 – Melanie Betzelt, An der Leiten 26; Christian Fritsch – Andrea Günzel, Johann-Schmidt-Str. 8; Jens-Andreas Föttinger – Stefanie Weber, Schwabach; Lothar Kohl – Julia Lehnert, Königstr. 57b; Mike Graf – Stefanie Glaß, Gerhart-Hauptmann-Str. 91; Sven-Kim Klostermann – Nicole Kurz, Nürnberger Str. 160; Rainer Mendrok – Stefanie Flohrer, Am Vacher Markt 1; André Hollitzer – Ariane Zehentbauer, Lauf; Michael Horst – Kathrin Reinhold, Unterfarnbacher Str. 22A; Dennis Schnauder – Ramona Maas, Heilstätterstr. 109; Gerd Meyer – Alexandra Tuck, Voltastr. 11; Markus Schmitt – Birgitta Herndl, Händelstr. 24; Siegfried Straub – Kanokwan Juldalai, Holzstr. 22; Kristijan Varjadic – Barbara Schiller, Im Stöckig 63; Mario Grießig – Monika Ziegler, Danziger Str. 11; Thomas Strigl – Sabine Meisel, Espanstr. 53; Marco Neubauer –

Cornelia Rossberg, Kellermannstr. 5; Helmut Kreß – Anja Uta Beckmann, Wilhelm-Löhe-Str. 16.

Geburten

Yvonne Hannuschka und Michael Donhauser, Tochter Lia Hannuschka, Flößaustr. 57; Andrea und Dietfrid Paal, Sohn Jannik, Karlstr. 5; Doreen und Mohamed Ben Barka, Sohn Rayhan, Zirndorf; Evelyn Clement Aijuba und Tawi Tchanile, Sohn Patrik Tchanile, Nürnberg; Manuela und Michael Biersack, Sohn Marco, Badstr. 32; Sandra Hußenöder und Ralf Wich, Tochter Angelina Marie Sophie Hußenöder, Kellermannstr. 5; Claudia und Martin Gehringer, Tochter Greta Sophie, Neustadt; Birgit und Thomas Niechziol, Sohn Fabian, Karlstr. 12; Sotivia Chalambooli und Georges Tsiugos, Sohn Angelos Tsiugos, Bogenstr. 4; Violeta und Hartmut Rösch, Sohn Sebastian Julian Johann, Zirndorf; Katharina und Gerald Hirsch, Tochter Johanna Sophie, Schindelgasse 9; Silvia Hellmuth und René Lehnrieder, Tochter Fleur Jaqueline Lehnrieder, Im Weller 12; Anna Alesina, Tochter Emilina, Saalfelder Str. 2; Tanja und Jörg Theobald, Sohn Jon-Luca Josua, Langenzenn; Sissi und Larry Hairston, Sohn Joshua Eliah, Cadolzburg; Doreen Laßwitz und Thomas Meyer, Sohn Daniel Thomas Laßwitz, Cadolzburg; Daniela und Jörg Tauchmann, Sohn David Frederik, Langanzenn; Brigitte und Thomas Gärtner, Tochter Lara Amelie, Schwabacher Str. 39; Marzena und Andreas Kropik, Sohn Sven, Roßtal; Petra und Dirk Kopitzka, Tochter Emely, Ritzmannshof; Dunja und Tobias Dirnecker, Sohn Julius Moritz, Wilhelmstr. 81; Michaela und Georg Ultsch, Tochter Laura Tanja, Veitsbronn; Ines Kaul und

Wolfgang Jakob, Tochter Naike Marina Jakob, Lindenstr. 9; Claudia und Thomas Lazai, Tochter Amelie, Oberasbach; Nicole Ressel und Uwe Regler, Tochter Angelina Ressel, Bodenbacher Str. 13; Peggy Pantleon und Patrick Stolp, Sohn Louis Leon Stolp, Pyrbaum; Aysegül und Yilmaz Ali Balci, Tochter Irem Zeynep, Benditstr. 16; Pavla und Karl-Heinz Knecht, Sohn Richard, Erlangen; Sonja und Siegfried Mai, Tochter Mara Sophia; Kerstin Wolf und Martin Schinzel, Tochter Emma Lara Schinzel, Oberasbach.

Sterbefälle

Friedrich Georgs (84), Schwabacher Str. 205; Carmelina Azzaro (53), Blumenstr. 44; Horst Träger (54), Kaiserplatz 8; Heinz Mantel (66), Bernhard-von-Weimar-Str. 27; Rudolf Löw (83), Vacher Str. 14; Anna Stöbel (89), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Karla Roden (81), Bodenbacher Str. 16; Ernst Fuchs (89), Buschingstr. 1; Hannelore Flassak (70), Zirndorf; Franz Martin Götz (74), Schwabacher Str. 160; Hermann Karl (70), Starenweg 79; Hermine Fromm (85), Brahmstr. 18; Recep Recai Araz (47), Warburg; Martha Gross (84), Emil-Nolde-Str. 48; Theresia Lohrke (78), Blumenstr. 27; Martha Metzger (87), Stettiner Str. 14; Dieter Egermeier (71), Im Lottergarten 20; Alfred Schächterle (76), Wasserstr. 19; Maria Schmied (96), Benno-Mayer-Str. 5; Ingrid Mürling (50), Wilhermsdorf; Annette Buchta (63), Komotauer Str. 39; Betti Katzenmüller (78), Stiftungsstr. 9; Dr. Erich Bauder (87), Altmannstein; Ingeborg Kittler (80), Nürnberg; Else Streng (84), Nürnberg.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.



HITZ

im Familienbesitz
seit 1906

Wir sind 100!

... und sagen Danke
mit neuen Ideen und Qualität
zu stark reduzierten
Preisen.

**GRABMALE
BILDHAUEREI
NATURSTEINBETRIEB**

Friedenstraße 32 · 90765 Fürth
Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82

info@hitz-naturstein.de
www.hitz-naturstein.de

Café Mozart

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr
Frühstücksbuffet 6,60 Euro
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich
frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

Wohnungs-
mängel?

MIETER MU VEREIN
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.
Telefon: 0911-772549
www.mieterverein-fuerth.de

**GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG**

FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99

*! sehr günstige
Lagerbestände !*



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	5.7.2006	Nr. 17
Donnerstag	6.7.2006	Nr. 18
Freitag	7.7.2006	Nr. 19
Samstag	8.7.2006	Nr. 21
Sonntag	9.7.2006	Nr. 22
Montag	10.7.2006	Nr. 23
Dienstag	11.7.2006	Nr. 24
Mittwoch	12.7.2006	Nr. 25
Donnerstag	13.7.2006	Nr. 26
Freitag	14.7.2006	Nr. 27
Samstag	15.7.2006	Nr. 28
Sonntag	16.7.2006	Nr. 1
Montag	17.7.2006	Nr. 2
Dienstag	18.7.2006	Nr. 3
Mittwoch	19.7.2006	Nr. 4
Donnerstag	20.7.2006	Nr. 5

1 Apotheke im Bahnhof-Center
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl
Hansastr. 590766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Bavaria-Apotheke
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

7 Adler-Apotheke
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln, 97 68 56 90

7 Euromed-Apotheke
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

8 Jakobinen-Apotheke
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

8 Apotheke zur grünen Schlange
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarnbach,
75 17 41

9 Berolina-Apotheke
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18

10 Staufen-Apotheke
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

11 Mohren-Apotheke
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

12 Apotheke am Prater
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

13 Fichten-Apotheke
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

13 Frosch-Apotheke
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

14 Park-Apotheke
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

15 Kleeblatt-Apotheke
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65

16 St.-Pauls-Apotheke
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

17 Apotheke im City-Center
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 749 80 44

18 Stern-Apotheke
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

19 Schwanen-Apotheke
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 790 73 50

20 Billing-Apotheke
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

21 Dürer-Apotheke
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

22 Süd-Apotheke

Flößaustr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

23 Apotheke Breitscheid-Straße
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

24 Altstadt-Apotheke
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

25 Friedrich-Apotheke
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

26 Alpha-Apotheke
(Kalbsiedlung)
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

27 Apotheke im Marktkauf
Gabelsbergerstraße 1
90762 Fürth, 766 06 70

28 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00

28 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 19222, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 19292 oder

01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 19292 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gefährigte Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versicherungskarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 19292 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr **am Samstag, 8., und Sonntag, 9. Juli**, von Zahnärztin Dr. Petra Kautetzky, Nürnberger Straße 71, Telefon 70 52 10, **am Samstag, 15., und Sonntag, 16. Juli**, von Zahnarzt Dr. Karlheinz Scholz, Stadelner Hauptstraße 84, Telefon 765 98 32, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Blumen – ein Trost in der Trauer

Grabpflege
Grabbepflanzung
Trauerfloristik


HANNWEG
Eigener Gartenbaubetrieb
in Fürth-Vach
Zedernstraße 12
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:

90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26

90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911/33 14 79

BESTATTUNGEN
Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

 **0911 / 77 10 38**

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

**Ambulanter
Sozialer
Pflegerdienst**



Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



Amtliche Bekanntmachungen

Haushaltssatzung für die von der Stadt Fürth verwaltete rechtsfähige Stiftung für das Haushaltsjahr 2006 – Altenheim 1848er Gedächtnisstiftung

I.

Auf Grund des Art. 28 Abs. 3 des Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende Haushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Wirtschaftsplan der von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung für das Wirtschaftsjahr 2006 wird hiermit festgesetzt; er schließt **im Erfolgsplan**

in den Erträgen mit 3 571 254 Euro und den Aufwendungen mit 3 722 250 Euro

somit Jahresfehlbetrag – 150 996 Euro

im Vermögensplan

in den Einnahmen (Mittelherkunft) und Ausgaben (Mittelverwendung) mit 137 596 Euro

ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen im Vermögensplan sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögensplan werden nicht festgesetzt.

§ 4

Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan werden nicht beantragt.

§ 5

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2006 in Kraft.

II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat bzw. dem Stiftungsrat am 3. Mai 2006/24. Februar 2006 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 1. Juni 2006 Nr. 12-1222.3/5 H

rechtsaufsichtlich gewürdigt.

Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

III.

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 29 Abs. 2 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 2 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Straße 170, Zimmer 218, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

Fürth, 13. Juni 2006, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Haushaltssatzung für die von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung „König Ludwig III. und Königin Marie Therese Goldene Hochzeitstiftung“ Fürth für das Haushaltsjahr 2006

I.

Auf Grund des Art. 28 Abs. 3 des Stiftungsgesetzes in Verbindung mit Art. 63 ff der Gemeindeordnung erlässt die Stadt Fürth folgende Haushaltssatzung, die hiermit bekannt gemacht wird:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Wirtschaftsplan der von der Stadt Fürth verwalteten rechtsfähigen Stiftung wird hiermit festgesetzt; er schließt **im Erfolgsplan**

in den Erträgen mit 3 327 000 Euro und den Aufwendungen mit 3 161 000 Euro

somit Jahresüberschuss 166 000 Euro

im Vermögensplan

in den Einnahmen (Mittelherkunft) und Ausgaben (Mittelverwendung) mit 4 206 000 Euro

ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen i.H.v. 2 698 000 Euro sind im Vermögensplan vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögensplan werden nicht festgesetzt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Wirtschaftsplan wird auf 250 000 Euro festgesetzt.

§ 5

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2006 in Kraft.

II.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 5. April 2006 beschlossen und von der Regierung von Mittelfranken mit Schreiben vom 31. Mai 2006 Nr. 12-1222.3/4 H rechtsaufsichtlich gewürdigt.

III.

Die Haushaltssatzung liegt gem. Art. 28 Abs. 3 Bay. Stiftungsgesetz, Art. 65 Abs. 3 Satz 1 und Art. 26 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i.V.m. § 4 der Bekanntmachungsverordnung während des ganzen Jahres im Amtsgebäude Schwabacher Straße 170, Zimmer 218, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht bereit.

Fürth, 13. Juni 2006, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Widmung von Straßen und Wegen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GvBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 21. Juni 2006 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:

Zu Ortsstraßen werden gewidmet (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG):

Das Grundstück Fl.Nr. 920/13 Gem. Fürth (vor Alte Reutstraße 54), eine Teilfläche des Grundstücks Fl. Nr. 184/2, Gem. Ronhof (Brücke über A 73), die Grundstücke Fl.Nrn. 191/6 und 61/33 Gem. Ronhof und Teilflächen der Grundstücke mit Fl.Nrn. 192/4 und 193/1

Gem. Ronhof (Böschungsfäche/Gehweg), sowie eine Teilfläche der Fl.Nr. 181/11 Gem. Fürth (vor Abzweigung Im Stöckig) zur Alte Reutstraße.

Eine Teilfläche des Grundstücks Fl.Nr. 1401/178 Gem. Fürth zur Gaußstraße.

Teilflächen des Grundstücks Fl.Nr. 92/55, Gem. Poppenreuth (Kreuzungsbereich Hans-Vogel-Straße/Poppenreuther Straße/Wilhelm-Hoegner-Straße) zur Hans-Vogel-Straße.

Teilflächen des Grundstücks Fl.Nr. 92/55, Gem. Poppenreuth (ab Brücke über A 73 zu den Einmündungen in die Hans-Vogel-Straße), sowie das Grundstück Fl.Nr. 102/4 Gem. Poppenreuth zur Poppenreuther Straße. Eine Teilfläche des Grundstücks Fl.Nr. 1401/178 Gem. Fürth zur Voltastraße.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Fürth, 27. Juni 2006, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Umstufung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtet 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 21. Juni 2006 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgende Wegfläche gemäß Art. 7 BayStrWG umgestuft:

Die als Gemeindeverbindungsstraße gewidmete Unterfarnbacher Straße (Teilfläche des Grundstücks Fl. Nr. 60/2, Gem. Unterfarnbach) wird zur Ortsstraße abgestuft.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis

Die Lagepläne zu dem Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Ebene 3.2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Fürth, 27. Juni 2006, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1982 (GVBl. S. 448, berichtet 1982, S. 149, BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Es ist beabsichtigt, zwei Teilflächen des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl. Nr. 1468/96, Gem. Fürth

(Grünflächen in Hardstraße zur Abzweigung Gaußstraße) einzuziehen. Die zur Einziehung vorgesehenen Flächen werden als öffentliche Verkehrsflächen nicht mehr benötigt.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Fürth, 27. Juni 2006, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Berichtigung der Kilometrierung FÜ1

Die Kilometrierung des Stücks Kreisstraße FÜ1 entlang der Billinganlage 5 – 1 bis zur Einmündung in die B 8 Würzburger Straße wird von km 0,075 bis km 0,000 auf km 0,074 bis km 0,000 berichtigt.

Der Lageplan zu dem Verfahren kann im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Fürth, 27. Juni 2006, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



Öffentliche Ausschreibungen

1. Auftraggeber: Klinikum Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Telefon 7580-15 51, Fax 580-18 90.

2.a) Gewähltes Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung, VOB/A.

2.b) Art des Auftrags: Bauvertrag.

3.a) Ort der Ausführung: Siehe 1.

3.b) Art und Umfang der Leistung: Klinikum Fürth, 4. BA, **Neubau eines Schul- und Verwaltungsgebäudes.**

Auftragsgegenstand 1: LV 106 Wärmedämmverbundsystem: WDVS 1580 m²; **Aufteilung in Lose:** Nein.

Auftragsgegenstand 2: LV 107 Schlosserarbeiten: 2 Stück Treppengeländer ca. 23 lfdm, 1 Stück Vordach, Stahlkonstruktion Glas punktgehaltert, ca. 21 m², 3 Stück Außentreppe, 5 Stg., 2 Stück Absturzgeländer ca. 7 m; **Aufteilung in Lose:** Nein.

Auftragsgegenstand 3: LV 108 Brandschutzelemente Stahl: Rohrahmenelemente: 4 Stück 1-flg. Tür mit Seitenteil und Oberlicht, T30-RD; 2 Stück 2-flg. Tür/Oberlicht (OL), T30-RD; 7 Stück 2-flg. Tür OL, RD; 5 Stück 1-flg. Tür OL, T30-RD; F90-Fassade, 20 m²; **Aufteilung in Lose:** Nein.

Auftragsgegenstand 4: LV 109

Maler- und Innenputzarbeiten: InWandputz 670 m², Deckenputz 140 m², Betonfl. spachteln 880 m², Wandanstrich Dispersion 6.200 m², Wandanstrich Silikat 700 m², Mineralputz 1680 m², Anstrich Stahlzargen 900 m, Anstrich Treppengeländer 46 m; **Aufteilung in Lose:** Nein.

3.d) Erbringung von Planleistungen: Keine.

4. Ausführungsfristen: LV 106: Beginn: August 2006, Fertigstellung Hauptleistung September 2006; LV 107: Beginn August 2006, Fertigstellung Hauptleistung Oktober 2006; LV 108: Beginn August 2006, Fertigstellung Hauptleistung November 2006; LV 109: Beginn August 2006, Fertigstellung Hauptleistung Dezember 2006.

5.a) Anforderung der schriftlichen Unterlagen: Stadt Fürth, Submissionsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06 Fax 974-31 08.

5.b) Kosten: LV 106 WDVS 18 Euro; LV 107 Schlosser 28 Euro; LV 108 Brandschutzelemente Stahl 25 Euro; LV 109 Maler- und Innenputzarbeiten 16 Euro;

Zahlung: Bei Anforderung ist ein Nachweis der Einzahlung auf das Konto der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) Konto-Nummer 18, Kennwort: Schule und Verwaltung, Klinikum Fürth, LV 106 bzw. LV 107 bzw. 108 bzw. 109 beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6.a) Schlusstermin für Angebots-eingang: (Siehe 7.b).

6.b) Anschrift für die Einreichung der Angebote: (Siehe 5a).

6.c) Sprache: Deutsch.

7.a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen: Bieter und deren Bevollmächtigte.

7.b) Angebotseröffnung: LV 106, 12. Juli 2006, 14.45 Uhr; LV 107, 12. Juli 2006, 14.30 Uhr; LV 108 12. Juli 2006, 14.15 Uhr; LV 109 18. Juli 2006, 14 Uhr; **Ort:** (Siehe 5a).

8. Geforderte Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme, Mängelansprüche-Bürgschaft in Höhe von 3 v.H. der Brutto-Abrechnungssumme.

9. Wesentliche Zahlungsbedingungen: Gem. VOB/B.

10. Rechtsform von Bietergemeinschaften: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Geforderte Eignungsnachweise: Nachweis nach § 8 Nr. 3 VOB/ A auf Verlangen, Bescheinigung der Berufsgenossenschaft; Erklärung der Einhaltung der in Bayern geltenden Lohnstarife; Erklärung zum Einsatz von Nachunternehmern.

12. Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: 30 Tagen nach Eröffnungstermin.

13. Zuschlagskriterien: Gem. VOB/ A § 25.

14. Änderungsvorschläge und Nebenangebote: Sind zugelassen, Nebenangebote und Alternativvorschläge sind zwingend bereits mit Abgabe des Angebotes erschöpfend und vollständig zu beschreiben. Nicht eindeutige Unterlagen werden von der Wertung ausgeschlossen. Alle Kosten für eventuelle Umplanungen, auch für die vom Bauherrn beauftragten Ingenieure, sind vom Bieter zu tragen.

15. Sonstige Angaben: Auskünfte zu technischen Inhalten: Klinikum Fürth, Abteilung Technik, Telefon 7580-14 91, Fax 7580-93 15. Vergabeprüfstelle ist die VOB-Stelle der Regierung von Mittelfranken.

Öffentliche Ausschreibung

Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Telefax 974-31 08.

Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung.

Vertragsform: Bauvertrag.

Ausführungsort: 90762 Fürth, Jakob-Wassermann-Straße 14.

Auftragsgegenstand: Förderzentrum Süd – Außenanlagen 2. BA Allwetterplatz mit landschaftsgärtnerischen Arbeiten/Sportplatzbau zur Herstellung eines Allwetterplatzes 28 x 44 m einschl. der erforderlichen Ausstattung und Ballfangzäune.

Unterteilung in Lose: Ist nicht vorgesehen.

Ausführungsfristen: Vom 11. September bis 31. Oktober 2006.

Anforderung der Unterlagen: Anforderung oder Abholung ab 10. Juli 2006 von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 10,20 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Ein rechtzeitiger Versand der

Verdingungsunterlagen ist nur möglich, wenn die Anforderung mindestens sechs Tage vor Submission bei der Stadt Fürth eingeht.

Schlussstermin für Angebotseingang: Bis spätestens 27. Juli 2006, 14 Uhr bei der Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth. Zur Angebotsöffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.

Angebotseröffnung: Donnerstag, 27. Juli 2006, 14 Uhr.

Kautionen und Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstituts oder Kreditversicherers angenommen.

Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigten Vertreter sind zugelassen.

Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

Bindefrist: 26. August 2006.

Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25.

Nebenangebote: Sind zugelassen.

Sonstige Angaben Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle.

Öffentliche Ausschreibung

1. Vergabestelle: Stadt Fürth – Baureferat – Bauverwaltungsamt (Amt 60), Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06 oder -31 07, Fax 974-31 08, E-Mail: Marco.Sittig@fuerth.de.

2.1 Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

2.2 Vertragsform: Dienstleistungsauftrag im Zeitvertrag über Unterhalts-, Bedarfs-, Glas- und Grundreinigung.

3. Ausführungsort/Objekt: Kul-

turforum Schlachthof Fürth, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth.

4. Art und Umfang der Leistung: Unterhaltsreinigung/Monat: rund 4800 m². Bedarfsreinigung/Jahr: ca. 195000 m². Grundreinigung/Jahr: rund 630 m². Glasreinigung/Jahr: rund 920 m².

5. Losweise Vergabe: Entfällt, der Auftrag wird als Gesamtauftrag vergeben. Angebote nur für einen Teil der Dienstleistung können nicht abgegeben werden.

6. Laufzeit des Zeitvertrages: 1. September 2006 bis 31. August 2007, mit der Möglichkeit der Verlängerung um jeweils ein weiteres Jahr bis 31. August 2009.

7. Anforderung der Unterlagen und Empfänger der Angebote: Siehe Nr. 1.

8. Unterlagen können eingesehen werden bei: Stadt Fürth, Gebäudewirtschaft Fürth/Infrastruktureller Bereich, Hirschenstraße 2, Zimmer 323, 90762 Fürth, Telefon 974-34 61.

9. Einzahlung des Kostenbeitrags für das LV: In Höhe von 25,50 Euro in bar oder Scheck unter der in Nr. 1 angegebenen Adresse oder per Banküberweisung an: Stadt Fürth, Stadtkasse, Konto 18 Sparkasse Fürth, BLZ 762 500 00 „LV Gebäudereinigung Kulturforum Schlachthof“. Der Kostenbeitrag wird nicht zurückerstattet. Bewerbern, die den Kostenbeitrag geleistet haben, werden die Excel-Tabellen zur Kalkulation für die Unterhalts-, Bedarfs-, Grund- und Glasreinigung per E-Mail zur Verfügung gestellt. Sie sind telefonisch, per Fax oder per E-Mail bei der Submissionsstelle (siehe Nr. 1) anzufordern.

10. Ablauf der Angebotsfrist: 10. August 2006, 15 Uhr. Die Angebote sind an die Zentrale Submissionsstelle (siehe Nr. 1) zu senden!

11. Höhe der Sicherheitsleistung: Es werden keine Kautionen und Sicherheiten gefordert.

12. Vorzulegende Unterlagen: Mit dem Angebot sind folgende Unterlagen vorzulegen:

- Kopie der Handwerkskarte der zuständigen Handwerkskammer mit Eintrag des verantwortlichen Betriebsleiters,
- Nachweis über bestehende Betriebshaftpflichtversicherung mit Angaben über die Deckungssummen, einschl. Zusatz

„Schlüsselverlust“,

- Bestätigung über die Teilnahme am Ortstermin,

- Umsatzzahlen des Unternehmens der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre,

- Mitarbeiterzahlen des Unternehmens, einschl. Geringverdiener,

- Erklärung, ob Auszubildende beschäftigt werden (kaufm./gewerblich) und deren Anzahl,

- vollständig ausgefüllte Excel-Listen für Unterhalts-, Bedarfs-, Glas- und Grundreinigung und des Stundenverrechnungssatzes,

- Unbedenklichkeitsbescheinigung en.

13. Rechtsform von Bietergemeinschaften: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

14. Zuschlags-/Bindefrist: 30. August 2006.

15. Die Stadt Fürth behält sich vor, den Auftrag unter Berücksichtigung von § 25 Nr. 3 VOL/A (wirtschaftlichstes Angebot) zu vergeben, wobei folgende Zuschlagskriterien gelten:

1. Gesamtpreis (Jahreskosten).

2. Preis-/Leistungsverhältnis m²/Stunde, bezogen auf die unterschiedlichen Raumarten.

3. Kalkulierte Stunden für die Unterhalts- und Bedarfsreinigung.

4. Angemessene (marktübliche) m²-Preise für die Grundreinigung unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Bodenbelagsarten.

16. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle: Regierung von Mittelfranken, VOL-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Telefax 974-31 08.

Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung.

Vertragsform: Bauvertrag.

Ausführungsort: 90762 Fürth, Kapellenstraße 47.

Auftragsgegenstand: Jugendbildungs- und Kulturzentrum Lindenhain, Außenanlagen, 1. BA: Landschaftsgärtnerische Arbeiten mit ca. 500 m³ Bodenarbeiten, ca. 1500 m² Wegebauarbeiten, ca. 2000 m² Vegetationstechnische Arbeiten, ca. 1000 m² Beläge aufnehmen, div. Ausstattung, div. Spielflächen.

Unterteilung in Lose: Ist nicht vorgesehen.

Ausführungsfristen: Vom 11. September 2006 bis 30. Juni 2007.

Anforderung der Unterlagen: Anforderung oder Abholung ab 10. Juli 2006 von 8 bis 13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung eines Betrages von 15,30 Euro. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Ein rechtzeitiger Versand der Verdingungsunterlagen ist nur möglich, wenn die Anforderung mindestens sechs Tage vor Submission bei der Stadt Fürth eingeht.

Schlussstermin für Angebotseingang: Bis spätestens 27. Juli 2006, 14.15 Uhr bei der Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen.

Angebotseröffnung: Donnerstag, 27. Juli 2006, 14.15 Uhr.

Kautionen und Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstituts oder Kreditversicherers angenommen.

Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigten Vertreter sind zugelassen.

Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

Bindefrist: 26. August 2006.

Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25.

Nebenangebote: Sind zugelassen.

Sonstige Angaben Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle. ■



Gärtnerei Goldmann

Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45
www.goldmann-stauden.de

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**
Termine nach Vereinbarung



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 • Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 • Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Samen-Liebermann

Das führende Fachgeschäft für:

- Gartenbedarf
- Gewürze
- Tee
- Backartikel
- Nüsse
- Trockenobst
- Tiernahrung
- Blaumohn-Leinsamen immer frisch gemahlen

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr von 9-13 Uhr und 15-18 Uhr
Mi u. Sa von 9-13 Uhr (nachmittags geschl.)
Mit öffentlichen Verkehrsmittel zu erreichen:
Linie 176 bis Endhaltestelle Soldnerstraße
Mit Kundenparkplatz! So leicht finden Sie uns:

Allensteiner Str. 13 • Fürth
Tel. (0911) 73 00 39
Fax (0911) 759 21 35




Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte**
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

Elektrogeräte

Schmutzige Wäsche waschen

ist meine Stärke. Waschmaschine in den besten Jahren sucht Familie, der ich ein volles Programm bieten kann, die mich im Schongang verwöhnt oder voll zum Kochen bringt, um dann mal wieder so richtig ins Schleudern zu kommen.

Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ **(09 11) 3 07 32-0**

Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr
1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr
Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Libellen schlüpfen wieder

An den Fürther Stillgewässern, wie an den Silberweiern im Stadtwald oder am Waldmannsweiher, geht es zur Zeit hoch her: Die Libellen schlüpfen. Den Anfang haben die Frühen Adonislibellen und Hufeisen-Azurjungfern gemacht. Diese zählen zu den Kleinlibellen. Als erste Großlibelle im Jahr steigt der Vierfleck als Larve aus dem Wasser. An einem Halm der Flatterbinse oder einem anderen ufernahen Gewächs hält sich das Insekt nun fest, um auf Luftatmung umzustellen, während es die Metamorphose zur fertigen Libelle vollzieht.



Foto: Gunnar Fölg

Ab Mitte Juni verlässt dann die blaugrüne Mosaikjungfer das Wasser und beginnt im Flug ihr Leben. Sie ist eine unserer größten Libellenarten. Es ist sehr erfreulich, dass an den Fürther Gewässern noch viele verschiedene Libellenarten leben, denn

Die soeben geschlüpfte blaugrüne Mosaikjungfer.

alle diese Insekten sind schon unter Schutz gestellt.

Massenvermehrung der Fichtenborkenkäfer

Das Amt für Landwirtschaft und Forsten Fürth, Forstdienststelle Erlangen weist darauf hin, dass die Massenvermehrung der Fichtenborkenkäfer Kupferstecher und Buchdrucker weiter anhält. Die Regierung von Mittelfranken hat den gesamten Regierungsbezirk zum Befallsgebiet erklärt. In der damit verbundenen Verordnung werden Waldbesitzer, die in ihren Beständen Fichten haben, ver-

pflichtet ihre Wälder mindestens einmal, in der Zeit vom 1. April bis 30. September mindestens zweimal monatlich auf Borkenkäferbefall zu kontrollieren. Indizien dafür sind Bohrmehlauswurf, Kronenverfärbung und/oder abblätternde Rinde.

Weitere Informationen und Melden des Befalls bei der Forstdienststelle Erlangen unter der Telefonnummer 09131/474 67.

Wasser ist kostbar – also nicht verschwenden

Gerade ist der Juni mit heißen Temperaturen zu Ende gegangen und der Sommer dauert hoffentlich noch lange an. Allerdings schlagen sich die sommerlichen Temperaturen auch im Wasserverbrauch nieder. Deshalb liefert die infra wertvolle Tipps zum sparsamen Umgang mit Wasser. Nach Angaben der Arbeitsgemeinschaft für sparsame Energie- und Wasserverwendung im VKU (ASEW) verbraucht eine Person im Bundesdurchschnitt täglich

etwa 127 Liter Trinkwasser – davon werden aber nur circa fünf Liter zum Trinken und Kochen genutzt. 34 Liter rauschen durch die Toilettenspülung und 23 Liter gehen zum Putzen und Waschen drauf – da kann einiges eingespart werden:

Toilette mit einem Sparspüler ausrüsten

Durch einen herkömmlichen Spülkasten rauschen pro Spül-



» Fortsetzung von Seite 36 »
**Wasser ist kostbar –
 also nicht verschwenden**

gang neun Liter Wasser, durch einen Spar-Spülkasten nur sechs und durch einen Spülkasten mit Spartaste wahlweise sogar nur drei Liter. Das jährliche Einsparpotential für einen Vier-Personen-Haushalt liegt bei circa 31 Kubikmeter Wasser bzw. rund 100 Euro.

Duschen statt Baden

Bevorzugen Sie die Dusche gegenüber dem Vollbad; für ein Vollbad benötigt man 140 bis 160 Liter Wasser, für ein Duschbad nur 30 bis 50 Liter. Das jährliche Einsparpotential für einen Vier-Personen-Haushalt liegt bei circa 200 Euro für Energie- und Wasserkosten.

Durchflussbegrenzer einbauen

Sogenannte Durchflussbegrenzer reduzieren die abgegebene Wassermenge und damit automatisch den Wasserverbrauch. Für ungefähr vier Euro pro Stück sind sie im Handel erhältlich. Das jährliche Einsparpotential für einen Vier-Personen-Haushalt liegt bei circa 70 Euro.



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de



**infra schließt
 früher**

Die infra weist darauf hin, dass am Dienstag, 18. Juli, die Kundenberatung und das Verwaltungsgebäude an der Leyher Straße 69 wegen einer Betriebsversammlung bereits um 12.30 Uhr geschlossen werden. Bei Notfällen im Strom-, Erdgas-, Fernwärme- und Wassernetz ist die infra selbstverständlich unter der Service-Nummer 01802/9704-555 rund um die Uhr erreichbar.



WIR MACHEN LIEBLINGSWÄSCHE

**AB 06.07. FÜHLT SICH
 FÜRTH COMAZO**



GARNITUR*
2,95 €
 KINDER



BH*
4,95 €
 DAMEN



SPITZEN-SLIP*
1,95 €
 DAMEN



TRUNK*
1,95 €
 HERREN



SLIP*
0,95 €
 HERREN

*Viele weitere Modelle bis 22.07.06 solange Vorrat reicht!

NEUERÖFFNUNG AB 06.07.: GRÜNDLACHER STRASSE – INDUSTRIEGEBIET BISLOHE MO - FR 9:00 - 19:00, SA 9:00 - 16:00 WWW.COMAZO.DE

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern. Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr zuständig.

Wir suchen zum 01. Oktober 2006 für den Bereich Netzdokumentationszentrum eine/n

Technische/-n Zeichner/-in

Das Aufgabengebiet erstreckt sich über das Digitalisieren und das Pflegen der Bestands- und Betriebsmittelpäne einschließlich der Sachinformationen mit vorhandenen DV-Verfahren (GIS) für die Versorgungssparten Gas, Wasser, Strom und Fernwärme.

Bewerbungsvoraussetzungen sind:

- Eine abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Technischen Zeichner/-in oder eine entsprechende Qualifikation
- Team- und Kommunikationsfähigkeit
- Verantwortungsbewusstsein
- Zuverlässigkeit

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständischen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt. Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

infra fürth gmbh
 Personalabteilung
 Postfach 25 64
 90715 Fürth
 www.infra-fuerth.de

Ihre aussagefähige Bewerbung senden Sie bitte an nebenstehende Adresse.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Fam. Unternehmen sucht neben-, hauptberuflich zuverläss. & ehrl. Mitarb. Tel.: 746040

200 - 500 € nebenbei durch Vertrieb von AloeVera u/o Kosmetikprodukten. Verkauf erfolgt über Monatskataloge. Tel.: 0174/3543206

Berater/innen für Kundenbetreuung im Wellnessbereich haupt- und nebenberuflich. A. Kriegbaum, Tel.: 0170/5862413

Ich biete Hilfsdienste an: Gartenarbeiten aller Art, schneiden Bäume, Sträucher u. Hecken. Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert Tel.: 469394, Mobil 0170/1734404

Immobilien biete

Reiheneckhaus in Fürth-Sack, Bj. 1991, ca. 100 m² plus Dachvorausbau ca. 30 m², Garage plus Stellplatz, EBK, gehobene Ausstattung, bezugsfrei zum 1.8.2006, Preis 210.000 €, von privat. Tel.: 09133/601766

Sonne und Natur und die Stadt vor der Tür! 1. Grundstück f. DHH 385 m²/100.000 €; 2. Grundstück für EFH/DH 646 m² 190.000 € von Privat. Tel.: 09101/536363

1 ZW, 31 m², total renoviert, Fürth, Herrstr., 2.OG, Lift, Küche möbl., Bad, Loggia, Keller, frei ab sofort, VKP 34000 €, Tel.: 729751

Immobilien suche

www.preiswertgutachten.de Sachverständigenkanzlei Garthe erstellt

Privat- u. Gerichtsgutachten zum Pauschalpreis. Tel.: 3226472

Vermietungen suche

Suche im Raum, Nbg.-Fürth-Erl. preisgünstiges Zimmer zur Mieter eventuell Kauf. Tel.: 6002119

Garagen-Stellplatz für PKW Nähe Simon-, Kaiser-, Herrstraße gesucht. Tel.: 9712907, Handy 0171/2617491

Kaufe/Verkaufe

Hobbyzucht Jack Russel Welpen zu verkaufen. Info unter 0171/7021951

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 733131

Gesundheit

Qi Gong – Heilende Bewegung zum Stressabbau. Kurse oder Einzelunterricht. Tel.: 5460889 oder 0179/2160276

Das Kosmetiklädle Heike Bauer: med. Fußpflege, Nagelmodellagen, Permanent Make-up: Rund um die Lippen, an den Brauen und an Lidern wird der Natur etwas nachgeholfen. So werden dünne, lückenhafte Brauen voller, kleine Augen wirken größer und schmale Lippen voller. Augenbrauen 230,- Euro, Lidstrich 200,- Euro, Lippenkontur 350,-. Mo-Fr 8-20 Uhr Sa 8-16 Uhr. Tel.: 7909044

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4055486

Vacustyler macht müde Beine wieder munter - Im Juni und Juli erhalten Sie die Behandlung für nur 10,- € im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 7567166

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 7871965

Volle Power mit weniger als 10 Kalorien. LIFTOFF powered by Herbalife. Tel.: 7399023 K.Pausch **Gestylt von Kopf bis Fuß** im Studio Relax, pflegende und medizinische Kosmetik/Fußpflege für Sie



Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 19. Juli unter anderem mit diesen Themen:

- Solaranlage auf dem Parkhaus Comödie
- Weinfest, Sommernachtsball und vieles mehr



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/9698110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766714-40
Fax 0911/766714-41
ISDN 0911/7872504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 10.7. bzw. der 12.7.2006

Mit einer Anzeige in der StadtZEITUNG erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante StadtZEITUNG für Sie herauszubringen.



Die Stadt Fürth sucht für das **Altenheim der 1848er Gedächtnisstiftung** eine

www.fuerth.de

Sachgebietsleitung (Heimleitung)

– BGr A 11/EGr 10 TVöD –

Es handelt sich um eine herausgehobene Funktion mit hohem Verantwortungsgrad. Die Einrichtung ist eine nach IQD zertifizierte Senioren-Wohnanlage mit 116 Pflegeplätzen und 24 angegliederten Seniorenwohnungen, die als Stiftung von der Stadt Fürth verwaltet wird. Der Schwerpunkt der Arbeit liegt in der individuellen Betreuung der Bewohnerinnen/Bewohner in einer wohnlichen Atmosphäre.

Der Tätigkeitsbereich umfasst u.a.:

- Wahrnehmung der Gesamtverantwortung für den laufenden Betrieb der Einrichtung
- Sicherstellung der Pflegequalität und Organisation der Arbeitsabläufe, unter fachlichen, gesetzlichen, wirtschaftlichen und qualitätsrelevanten Aspekten
- Führung und Motivation von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern mit fachlicher, persönlicher und sozialer Kompetenz
- Vertretung der Einrichtung in Gremien und in der Öffentlichkeit
- betriebswirtschaftliche Leitung des Hauses, insbesondere Aufstellung und Überwachung des Wirtschafts- und Finanzplanes sowie Kostenkalkulation
- Durchführung von Ausschreibungen, Vergabevorgängen für die Ausschüsse, Vertragsformulierungen und -prüfungen
- Prüfung und Bewertung interner betrieblicher Maßnahmen sowie Maßnahmen externer Partner auf Kosten- und Gebührenausswirkung
- Unterstützung und Fortführung des Qualitätsmanagements in Zusammenarbeit mit der Pflegedienstleitung

Wir erwarten:

- betriebswirtschaftliche Ausbildung und Orientierung sowie Leitungserfahrung
- sicherer Umgang mit Finanzcontrollinginstrumenten in den Bereichen Informations-, Finanz- und Rechnungswesen
- ausgeprägtes Dienstleistungs- und Kundenverständnis sowie Kommunikationsfähigkeit mit Bewohnerinnen und Bewohnern sowie Behörden und ein hohes Maß an sozialem Verständnis
- Fähigkeit, bereichsübergreifend in der öffentlichen Verwaltung zu denken und zu handeln
- Argumentations- und Verhandlungsgeschick sowie Durchsetzungsvermögen bei den Verhandlungen mit Pflegekassen, Bezirken sowie Ämtern, Dienststellen, Bewohnerinnen und Bewohnern sowie deren Angehörigen
- Organisationstalent und die Fähigkeit zu konzeptionellem und strukturiertem Denken und Handeln
- Bereitschaft zu selbstständigem und eigenverantwortlichem Arbeiten
- Belastungsfähigkeit mit der Bereitschaft, neue Aufgaben als Herausforderung zu sehen und im Bedarfsfall außerhalb der üblichen Dienstzeiten zu arbeiten

Für die Bewältigung des Aufgabenbereichs bieten wir:

- eigenverantwortliches und selbstständiges Arbeiten und den Raum für das Entwickeln und Verwirklichen eigener Ideen
- Unterstützung durch ein sehr gutes und zuverlässiges Mitarbeiterteam
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten

Bewerbungsvoraussetzung ist für Beamte die Anstellungsprüfung für den gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst, für Angestellte, soweit das 40. Lebensjahr noch nicht vollendet ist, die Fachprüfung II; außerdem die Tauglichkeit für die Arbeit an Bildschirmgeräten.

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisnachweisen werden **bis 21. Juli 2006** an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt, 90744 Fürth, erbeten. Für Rückfragen steht Frau Talmon-Gros vom Altenheim der 1848er Gedächtnisstiftung unter der Ruf-Nr. 0911/7590750 zur Verfügung.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

» Fortsetzung auf Seite 39 »



» Fortsetzung von Seite 38 »
Kleinanzeigen

und Ihn. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 7567166

Unterricht

Suche ab sofort Student/in für Englisch Fortgeschritten, Schwerpunkt Conversation, ca. 10 €/Std.; Tel.: 148 25 86

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de. Tel.: 77 14 96

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilf und Unterstütz., komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

Intensive Vorbereitung für die Nachprüfung, Nachhilfe (alle Fächer)! Kostenlose Probestunde in der Gruppe. Tel.: 787 44 74

Verschiedenes

Hoher Tenor gesucht mit Pop/Jazz/acapella-Erfahrung von kleinen Vocalensemble. Tel.: 741 95 12

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Montag im Monat. www.zentrum-mensch.info Tel.: 767 09 13.

www.foto-beck.de – der Fotodiscount in Fürth – digitale, analoge oder gebrauchte Fotoartikel, Tel.: 22 60 88, Fax 22 24 20

Übernehme Ihre Buchhaltung (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster und sv.net. Tel.: 73 47 40

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

Wandkünstlerin aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/7747137

Schmuck häkeln, Mi. 12.7. und

19.7./Mosaik für den Garten, Do. 20.7., 27.7. und 3.8.; Noch Plätze frei; Kreativzentrum Fürth, Alexanderstr. 18 (am City-Center); Tel.: 979 13 22

10 Jahre Mobildisco aus Vach, speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits v. Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel/Fax: 76 50 91

Hobbytrödler entrümpelt aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Tel.: 723 45 42

Star-Alleinunterhalter Udo Wöhrl, Profigesang, Keyboard, Gitarre für Ihr Fest. Tel.: 09101/90 25 85

Hilfe bei Scheidung: Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin S. Helmling. Tel.: 73 06 22

Jeden 1. Samstag im Monat Trödelmarkt von 12 bis 16 Uhr im Tiererschutzhause Fürth Stadelner Hard 2b. Tel.: 765 91 12

Arbeit am Tonfeld®: Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Hausverwaltung – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

Endlich Schuldenfrei! die insolvenzhilfe e.V hilft schnell, kompetent, vertraulich Tel.: 0911/9790365 oder 0174/9833593

Ihre neuen Schüco Fenster nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

Dachflächenfenster von Velux, Roto usw. nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

Alle Reparaturen von Fenstern, Rollos und Dachflächenfenstern. Wir kommen schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

Schuldnerberatung

Sofort-Hilfe bei Überschuldung
Privatinsolvenz auch f. Selbständige

Telefon **(0921) 507 207 0**
oder **(0177) 507 62 69**

GOLDANKAUF

Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold

• Barankauf zum Höchstpreis •
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

Schnelle und unbürokratische Hilfe

bei finanziellen Problemen jeder Art. Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung

Roland Lutter (Bankkaufmann)
Telefon (0911) 78 79 343

AUTOANKAUF !!!
Zahle Spitzenpreise bar!

Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen, auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtransport kostenfrei!** Keine Gewährleistung.

Telefon 0173/350 68 68
E-mail: AutoPars24@yahoo.de

Ute's Hundesalon

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.

Tel.: 0911 / 70 53 69

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

Aktionshalle Stein
Flößbastr. 100 · 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77

Anzeigen in der StadtZEITUNG wirken!

Sie wollen es selbst ausprobieren? In dieser Ausgabe geht leider nichts mehr, wir sind restlos ausverkauft! Aber in einer unserer nächsten Ausgaben findet sich bestimmt noch ein behagliches Plätzchen für Ihre Anzeige.

Rufen Sie uns an unter der Telefonnummer **766 714 40** oder schreiben Sie eine E-mail an **fsz@designdepartment.de**.

Ausgabe	Anzeigen-schluß	Erscheinungs-termin	Sonderthemen (geplant)
0406	20.02.2006	01.03.2006	Gesundheit & Wellness
0506	06.03.2006	15.03.2006	Bauen & Renovieren
0606	20.03.2006	29.03.2006	Ostern/Autofrühling
0706	03.04.2006	12.04.2006	Welttag d. Buches
0806	18.04.2006	01.05.2006	Gartenmarkt
0906	02.05.2006	10.05.2006	Stadtfest/Muttertag
1006	15.05.2006	24.05.2006	Innenstadt
1106	29.05.2006	07.06.2006	Biergärten
1206	12.06.2006	21.06.2006	Lange Nacht der Mode
1306	26.06.2006	05.07.2006	Fürth Festival
1406	10.07.2006	19.07.2006	Reisemarkt/Friedrichstraße
1506	24.07.2006	02.08.2006	Sommernachtsball
1606	14.08.2006	23.08.2006	Schulanfang
1706	04.09.2006	13.09.2006	Immobilien Spezial
1806	18.09.2006	27.09.2006	Fürther Kärwa
1906	02.10.2006	11.10.2006	Bauen & Renovieren
2006	16.10.2006	25.10.2006	Kfz-Wi.check/Allerheiligen
2106	30.10.2006	08.11.2006	Essen & Trinken
2206	13.11.2006	22.11.2006	Weihnachtsmarkt Freiheit
2306	27.11.2006	06.12.2006	Altstadtweihnacht
2406	11.12.2006	20.12.2006	Weihnachten/Neujahr

**Was man sucht ist einerlei ...
die Kleinanzeige hilft dabei!**

Den Kleinanzeigencoupon finden Sie auf
Seite 26

Meterweise heiße Preise!

Küchen am laufenden Meter!



599,-
der laufende Meter
Einbauküche

699,-
der laufende Meter
Einbauküche

599,-
der laufende Meter
Einbauküche

GRATIS!

DeLonghi
Hochwertiger
Kaffeevollautomat
EAM 3000 B
„Magnifica“ im
Wert von 519,-€
(unverbindl. Preisempf.
d. Herstellers)



Bei einem Küchenkauf schon ab 3.998,-€.

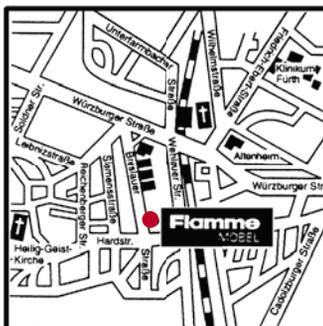
Ihre Vorteile:

- Festpreis pro Meter 599,- oder 699,-
- über 100 Programme
- Fronten, Farben, Griffe, Arbeitsplatten, alles frei wählbar
- Schrankteile frei planbar
- Lieferung und Montage fachgerecht und kostenlos

clever finanzieren

0,Nix%
Zinsen

24 Monate Laufzeit.
0,0 Euro Gebühren.
Bei 30% Anzahlung.



So finden Sie uns:

Mit dem Auto:
Über den Frankenschnellweg:
Ausfahrt „Fü-Poppenreuth“, Richtung
Neustadt bis Pfeiferstr., links, bis
Straßengabelung, dann re. ca. 300 m.
Über die Südwesttangente:
Ausfahrt „Fürth-Oberfürberg“, an
der Ampel rechts, zweite Ampel
rechts, 200 m links.

**Ausreichend kostenlose
Parkplätze vorhanden**

Mehr für wenig

Flamme[®]
MÖBEL

Flamme Möbel · Hardstr. 80 · 90766 Fürth · Tel.: 09 11/7 59 09-0
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr, Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr · www.flamme.de